

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 13
Tuesday, November 22, 2022

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 13
le mardi 22 novembre 2022

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, November 22, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mrs. Johnson	1
Mr. Mallet, Hon. Mr. Crossman.....	2
Hon. Ms. Dunn, Mr. D'Amours.....	3
Mr. Coon, Mr. LePage	4
Statements by Members	
Mrs. F. Landry, Mr. Coon.....	5
Ms. Mary Wilson, Mr. C. Chiasson	6
Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus	7
Mr. Guitard, Mr. Ames	8
Oral Questions	
Literacy	
Mr. McKee, Hon. Mr. Hogan.....	9
Education	
Mr. McKee, Hon. Mr. Hogan.....	11
French Immersion	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	12
Government Finances	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs.....	14
Official Languages	
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Austin.....	17
Climate Change	
Mr. Coon, Hon. Mr. Crossman.....	19
Food	
Mr. Coon, Hon. Mrs. Johnson.....	20
Health	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch	21
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Hogan.....	25
Mrs. F. Landry.....	25
Mr. K. Arseneau.....	26
Hon. Ms. Green.....	26
Mr. Guitard.....	27
Mr. Coon	28
Bills—Introduction and First Reading	
No. 21, <i>An Act to Amend the New Brunswick Health Council Act</i> Hon. Mr. Fitch.....	29
Motions	
No. 15—Notice.....	30
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Holder.....	31

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 22 novembre 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Johnson.....	1
M. Mallet, l'hon. M. Crossman.....	2
L'hon. M ^{me} Dunn, M. D'Amours.....	3
M. Coon, M. LePage.....	4
Déclarations de députés	
M ^{me} F. Landry, M. Coon.....	5
M ^{me} Mary Wilson, M. C. Chiasson	6
M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus	7
M. Guitard, M. Ames.....	8
Questions orales	
Alphabétisation	
M. McKee, l'hon. M. Hogan	9
Éducation	
M. McKee, l'hon. M. Hogan	11
Immersion en français	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	12
Finances du gouvernement	
M. Legacy, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs.....	14
Langues officielles	
M. Gauvin, l'hon. M. Austin	17
Changement climatique	
M. Coon, l'hon. M. Crossman.....	19
Aliments	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Johnson	20
Santé	
M. McKee, l'hon. M. Fitch	21
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Hogan	25
M ^{me} F. Landry	25
M. K. Arseneau	26
L'hon. M ^{me} Green	26
M. Guitard.....	27
M. Coon.....	28
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 21, <i>Loi modifiant la Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé</i> L'hon. M. Fitch	29
Motions	
N ^o 15 — Avis	30
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Holder	31

Bills—Second Reading

No. 19, <i>Fiduciaries Access to Digital Assets Act</i>	
Debated	31
Second Reading	35
No. 20, <i>Supported Decision-Making and Representation Act</i>	
Debated	35
Second Reading	39

Projets de loi — Deuxième lecture

N° 19, <i>Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques</i>	
Débat	31
Deuxième lecture.....	35
N° 20, <i>Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation</i>	
Débat	35
Deuxième lecture.....	39

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 13

Assembly Chamber,
Tuesday, November 22, 2022.

Jour de séance 13

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 22 novembre 2022

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, if I could beg a few seconds extra, I would appreciate it. I rise today to express my sincere condolences to the family and friends of Ed Howard of Perth-Andover, who passed away on November 4. A loving husband, father, stepfather, grandfather, brother, and uncle, Ed enjoyed spending time with his family and friends and was well liked and highly involved in his community. He was an active volunteer, supporting many organizations, clubs, and charities, and he coached various sports teams over the years, but athletics was not Ed's only interest. You could also find him on stage and on the square-dance floor.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je vous serais reconnaissante de m'accorder quelques secondes additionnelles. Je prends la parole aujourd'hui pour exprimer mes sincères condoléances à la famille et aux amis de Ed Howard, de Perth-Andover, qui est décédé le 4 novembre. Mari, père, beau-père, grand-père, frère et oncle aimant, Ed aimait passer du temps avec sa famille et ses amis, était très aimé et participait activement aux activités au sein de sa communauté. Il était un bénévole actif soutenant de nombreux organismes, clubs et oeuvres de bienfaisance, et il a entraîné diverses équipes sportives au fil des ans, mais les sports n'étaient pas le seul intérêt de Ed. On pouvait aussi le trouver sur scène et sur la piste de danse carrée.

Ed was a member of the Royal Canadian Legion Perth-Andover Branch 36 for more than 40 years, and he served as president for two full terms. He was instrumental in securing funds for the maintenance and creation of a stunning new cenotaph in Perth-Andover and Aroostook. For 35 years as an electrical engineer, Ed wore his iron ring with pride. In his recent years, he traveled to areas across the East Coast of the United States to help with power restoration efforts when needed.

Ed a été membre de la filiale 36 de la Légion royale canadienne de Perth-Andover pendant plus de 40 ans, et il en a été le président pendant deux mandats complets. Il a joué un rôle déterminant dans l'obtention de fonds pour l'entretien et la création d'un magnifique nouveau cénotaphe à Perth-Andover et à Aroostook. Pendant 35 ans, Ed a porté avec fierté son anneau de fer en tant qu'ingénieur électricien. Au cours des dernières années, il s'est rendu dans des régions de la côte Est des États-Unis pour participer aux efforts de rétablissement de l'électricité, au besoin.

Ed had a contagious smile and laugh, and he made an impression on everyone he met. There were very few who could say no to Ed, which is why he was a valuable member of any organization when it came to fundraising. He was a long-standing member of my riding association, and it was always a pleasure to travel the back roads with Ed and listen to the stories, because he knew everyone.

Ed avait un sourire et un rire contagieux, et il faisait une forte impression sur tous les gens qu'il rencontrait. Rares étaient les gens qui pouvaient dire non à Ed, ce qui explique pourquoi il était un membre précieux de tout organisme lorsqu'il s'agissait de collecter des fonds. J'éprouvais toujours du plaisir à parcourir les chemins de campagne avec Ed, membre de longue

Mr. Speaker, we hope that the many happy memories folks have of Ed, whether of adventures to Bald Peak or to Davidson Lake, bring a smile and comfort at his passing. On behalf of the members of the Legislature, I extend heartfelt sympathy to those affected by Ed's loss. Thank you, Mr. Speaker.

Merci.

13:05

M. Mallet : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour rendre un dernier hommage au petit Thomas Haché, décédé le samedi 5 novembre, à l'âge de 11 ans. Le soir même, près de 200 personnes se sont réunies pour relâcher des dizaines de ballons bleus et blancs qui ont rapidement peuplé un coin du ciel en mémoire du jeune garçon qui manquera certainement à tous ses amis d'école.

Il était le fils de Nancy et de Steve Haché et il demeurait à Shippagan. Thomas est parti rejoindre sa mimi adorée, Murielle Haché. En plus de ses parents, il laisse dans le deuil sa sœur Kloé ; ses frères, Ronny, Hugo et Niko, ainsi que ses grands-pères, Adelbert et Jean-Guy. Thomas manquera énormément à ses oncles et à ses tantes, à son parrain et à sa marraine, ainsi qu'à ses cousins et ses cousines. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir les condoléances de la Chambre à la famille et aux amis de Thomas Haché. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, your good friend and mine passed away on November 11, 2022. Heather Wort was known in the community as a retired teacher, a Rotarian, a historian, and a curler. She had a creative spirit and enjoyed crafts. Her love of fun and laughter will be missed by all who knew her. Her commitment to serving the community was an inspiration to many.

Mr. Speaker, as you know, for a number of years, Heather was on our teaching staff at Belleisle Elementary School with your wife Chris, my wife Marcia, and me, as the school principal. Heather was

date de mon association de circonscription, et à écouter ses histoires, car il connaissait tout le monde.

Monsieur le président, nous espérons que les nombreux souvenirs heureux que les gens ont de Ed, que ce soit lors d'aventures à Bald Peak ou au lac Davidson, les feront sourire et leur apporteront du réconfort dans leur deuil. Au nom de tous les parlementaires, j'exprime mes plus sincères condoléances aux personnes éprouvées par son décès. Merci, Monsieur le président.

Thank you.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, I rise in the House today to pay a final tribute to little Thomas Haché, who passed away on Saturday, November 5, at the age of 11. That evening, close to 200 people gathered to release dozens of blue and white balloons that quickly filled part of the sky in memory of the young boy who will certainly be missed by all his school friends.

He was the son of Nancy and Steve Haché, and he lived in Shippagan. Thomas has passed away to join his beloved mimi, Murielle Haché. He is survived by his parents, his sister Kloé, his brothers Ronny, Hugo, and Niko, and his grandfathers Adelbert and Jean-Guy. Thomas will be greatly missed by his aunts and uncles, his godfather and godmother, and his cousins. I ask my colleagues to join me in offering the condolences of the House to the family and friends of Thomas Haché. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, une bonne amie de vous et de moi est décédée le 11 novembre 2022. Heather Wort était connue dans la collectivité comme une enseignante à la retraite, une membre du club Rotary, une historienne et une joueuse de curling. Elle avait un esprit créatif et aimait l'artisanat. Son sens de l'humour manquera à toutes les personnes qui l'ont connue. Son engagement à servir la collectivité a été une source d'inspiration pour beaucoup.

Monsieur le président, comme vous le savez, pendant un certain nombre d'années, Heather a fait partie du personnel enseignant de la Belleisle Elementary School, de même que votre épouse Chris ainsi que mon épouse Marcia et moi-même en tant que directeur

a loving and caring teacher who left a positive impact on many students, teachers, and parents.

Heather will be missed by her husband, Douglas Wort; children, Jodi and Heidi; stepchildren, Julie and Jill; grandchildren; step-grandchildren; extended family; and friends. Heather had a very strong family connection with her siblings, Beverly, Brenda, and Roger. She was predeceased by her sister Georgina and her infant sister Charity. Mr. Speaker, we will miss her incredible sense of humour.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, I am proud to rise today to highlight the wonderful achievement of a pair of bright New Brunswick students. Actually, describing them as bright might be an understatement. Ethan Nylén and Tess Casher were recently named recipients of the prestigious Rhodes Scholarship for the University of Oxford. Ethan is a student at St. Thomas University who hails from Saint John. Tess, meanwhile, grew up in Qatar before moving to Whitehorse, Yukon. She studies at Mount Allison University.

According to the Rhodes Trust website, out of the 11 scholarships available for Canadian students, only 2 are offered to students from the Maritime Region. I have read that Tess will pursue Victorian literature at Oxford, while Ethan has plans to study politics. This is a wonderful accomplishment for both these students, and I ask all my colleagues to join me in offering heartfelt congratulations to Tess and Ethan. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, lors du Gala de la PME du 29 octobre dernier, CBDC Madawaska a remis le prix de jeune entrepreneure 2022 à Dominique Babineau. Cette dernière est propriétaire de DB Solutions Marketing, une entreprise qu'elle a elle-même fondée en 2018.

Dominique est une jeune femme passionnée du monde des affaires et du marketing depuis son jeune âge. Dès qu'elle a l'occasion d'aider un entrepreneur avec sa stratégie de marketing, elle saute sur l'occasion. Elle est très fière de faire progresser des projets, des idées, des causes et des entreprises aux quatre coins de la province.

d'école. Heather était une enseignante aimante et attentionnée qui a laissé une bonne impression à de nombreux élèves et membres du personnel enseignant ainsi qu'à des parents.

Heather manquera à son mari, Douglas Wort, à ses enfants, Jodi et Heidi, à ses beaux-enfants, Julie et Jill, à ses petits-enfants, à ses beaux-petits-enfants, à sa famille élargie et à ses amis. Heather avait un lien familial très fort avec ses frères et soeurs, Beverly, Brenda et Roger. Sa sœur Georgina et sa petite soeur Charity sont décédées avant elle. Monsieur le président, son incroyable sens de l'humour nous manquera.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui pour souligner la merveilleuse réussite de deux brillants étudiants du Nouveau-Brunswick. En fait, les qualifier de brillants serait un euphémisme. Ethan Nylén et Tess Casher se sont récemment vu attribuer la prestigieuse bourse Rhodes pour étudier à la University of Oxford. Ethan est étudiant à la St. Thomas University et est originaire de Saint John. Tess, quant à elle, a grandi au Qatar avant de s'installer à Whitehorse, au Yukon. Elle étudie à la Mount Allison University.

Selon le site Web de l'organisme Rhodes Trust, sur les 11 bourses disponibles pour les étudiants canadiens, seules deux sont offertes aux étudiants de la région des Maritimes. J'ai lu que Tess étudiera la littérature victorienne à Oxford, tandis qu'Ethan a l'intention d'étudier les sciences politiques. Il s'agit d'une réussite remarquable pour ces deux étudiants, et je demande à tous mes collègues de se joindre à moi pour féliciter chaleureusement Tess et Ethan. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, at the Gala de la PME on October 29, Dominique Babineau received the CBDC Madawaska 2022 Young Entrepreneur Award. She is the owner of DB Solutions Marketing, a business she founded in 2018.

Dominique is a young woman who has been passionate about business and marketing since she was young. Whenever she has the opportunity to help an entrepreneur with a marketing strategy, she leaps at the chance. She is very proud of moving projects, ideas, causes, and businesses forward throughout the province.

Son entreprise se nomme DB Solutions Marketing puisque son approche est axée sur la solution et sur l'action. En plus de ses services en matière de marketing, notons qu'elle offre entre autres des mandats de redressement pour les entreprises établies, des mandats de développement d'affaires pour les entreprises en démarrage, ainsi que de la formation en matière de réseaux sociaux, de service à la clientèle et de vente.

Une fois de plus, félicitations, Dominique, et merci de continuer à aider les entreprises à croître et à se développer dans notre région. Merci, Monsieur le président.

13:10

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would also like rise to congratulate Ethan Nylen and Tess Casher on being awarded Rhodes Scholarships. I would like to amplify a little bit of what the minister said about their studies.

Ethan is a fourth-year student who is completing a major in political science at St. Thomas University while pursuing an honours in great books. He is a deans' list student and a Francis M. McLaughlin Scholarship recipient. In partnership with the STU Campus Ministry, he recently founded a community tutoring program to support those working to get their GED.

Tess is a fourth-year honours English student with a minor in religious studies at Mount Allison University. She is the recipient of many academic awards, including the Bell Scholarship, one of Mount Allison's most prestigious entrance awards; the McKiel Scholarship, for achieving the highest level of academic achievement in English; and the Ebbutt Trust Scholarship, which recognizes excellence in religious studies.

Mr. Speaker, you cannot recognize excellence and hard work enough, so I invite all members to join me in congratulating Ethan Nylen and Tess Casher once again for being chosen as Rhodes Scholars.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Pour la première fois dans l'histoire, les équipes masculine et féminine de soccer senior A de la même école ont remporté les titres de champions provinciaux la même année. Cet honneur historique va aux deux équipes de l'école Aux quatre vents, à Dalhousie, qui ont

Her business is called DB Solutions Marketing since she focuses on solutions and action. In addition to her marketing services, she offers services like recovery plans for established businesses, business development plans for start-ups, and social media, customer service, and sales training.

Again, congratulations to Dominique and thank you for continuing to help businesses grow and develop in our region. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais aussi prendre la parole pour féliciter Ethan Nylen et Tess Casher d'être lauréats de la bourse Rhodes. J'aimerais un peu étoffer ce que la ministre a dit au sujet de leurs études.

Étudiant en quatrième année, Ethan fait une majeure en sciences politiques et une spécialisation en grands classiques, à la St. Thomas University. Il est inscrit au tableau d'honneur et a reçu la bourse d'études Francis M. McLaughlin. En partenariat avec la pastorale de STU, il a récemment créé un programme de tutorat communautaire afin de soutenir les personnes qui visent à obtenir leur GED.

Tess est étudiante en quatrième année en anglais avec mineure en études religieuses à la Mount Allison University. Elle a reçu de nombreux prix universitaires, notamment la bourse Bell, l'une des bourses d'entrée les plus prestigieuses de Mount Allison, la bourse McKiel, pour avoir atteint le plus haut niveau de réussite universitaire en anglais, et la bourse Ebbutt Trust Memorial, qui souligne l'excellence en études religieuses.

Monsieur le président, l'excellence et le travail assidu ne sont pas assez reconnus ; encore une fois, j'invite donc tous les parlementaires à se joindre à moi encore une fois pour féliciter Ethan Nylen et Tess Casher d'avoir été sélectionnés comme boursiers Rhodes.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. For the first time in history, both the boys' and girls' senior A soccer teams from the same school have won provincial championships in the same year. This historic honour goes to the two teams from the Aux quatre vents school in Dalhousie, who won the

remporté les prestigieuses bannières de l'Association sportive interscolaire du Nouveau-Brunswick et les titres de championnes et champions provinciaux en soccer senior A, le 5 novembre dernier.

Les 17 filles et 20 garçons ont défendu les couleurs des Cyclones de l'école Aux quatre vents avec détermination, agilité et résilience tout au long de l'année et se placent maintenant parmi les meilleurs au Nouveau-Brunswick. Les Cyclones de l'école Aux quatre vents sont la preuve, encore une fois, que le Restigouche est fort.

Je tiens à féliciter et remercier les entraîneurs et les équipes d'encadrement, ainsi que tous les parents et supporters de nos jeunes championnes et champions du Restigouche. L'année 2022 restera gravée à tout jamais dans les corridors et les souvenirs de l'école Aux quatre vents. En tant qu'ancien Cyclone, je veux que vous sachiez que c'est toute une communauté qui est fière de notre jeunesse. Bravo, et go Cyclones go.

Déclarations de députés

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre semble décidé à utiliser les enjeux linguistiques pour semer la discorde. Peut-être pense-t-il qu'en attisant le débat linguistique, il détournera l'attention de la crise en santé, de la crise de l'itinérance, de la crise du logement et du coût de la vie qui ne cesse d'augmenter. Ce gouvernement est déconnecté des vrais besoins des gens. Le premier ministre doit mettre fin à cette croisade honteuse contre le français et consacrer ses efforts à améliorer le sort de la population.

The people who go to our emergency rooms must get medical attention. The people who are homeless must get sheltered. The people who are struggling to pay for rent and heat must get meaningful relief. The quality of life for New Brunswickers has declined. They are struggling to get by, and when they ask themselves whether they are better off now than they were four years ago, the answer is a resounding no.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Just now, organized by the Students for Sustainability from St. Thomas University, students are rallying outside the Legislature to demand climate action. They want a future that is livable, and that is not where we are headed at the moment. The UN Secretary-General

prestigious New Brunswick Interscholastic Athletic Association banners and the titles of provincial champions in senior A soccer on November 5.

The 17 girls and 20 boys defended the colours of the Aux quatre vents Cyclones with determination, agility, and resilience throughout the year, and they are now among the best teams in New Brunswick. The Aux quatre vents Cyclones are proof, once again, that Restigouche is strong.

I would like to congratulate and thank the coaches and trainers, as well as all the parents and supporters of our young Restigouche champions. The year 2022 will always be remembered in the hallways of Aux quatre vents school. As a former Cyclone, I want you to know that the entire community is proud of our youth. Bravo and go Cyclones go.

Statements by Members

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. The Premier seems determined to use language issues to sow the seeds of discord. Perhaps he thinks that by stirring up the language debate he will divert attention from the health crisis, the homelessness crisis, the housing crisis, and the rising cost of living. This government is out of touch with the real needs of the people. The Premier must end this shameful crusade against French and devote his efforts to improving peoples' lives.

Les personnes qui vont à l'urgence doivent recevoir des soins médicaux. Les sans-abri doivent être logés. Les personnes qui ont de la difficulté à payer leur loyer et leur facture de chauffage doivent obtenir une aide importante. La qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick a diminué. Ils ont de la difficulté à joindre les deux bouts, et lorsqu'ils se demandent s'ils s'en tirent mieux maintenant qu'il y a quatre ans, la réponse est un non catégorique.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. En ce moment même, un club d'étudiants de la St. Thomas University oeuvrant pour la durabilité tient un rassemblement à l'extérieur de l'Assemblée législative pour exiger que des mesures soient prises contre les changements climatiques. Ils veulent un avenir viable ; or telle n'est pas la direction vers laquelle nous nous dirigeons actuellement. Le

says that we are on the “highway to . . . hell with our foot on the accelerator.”

Those students are looking to everyone in this House to show leadership to help our society take its foot off the accelerator; to implement measures that will help us reduce our consumption of energy and increase the supply of locally produced food; to adopt policies that will green our electricity grid by supplying us with electricity generated by harnessing renewable sources of energy that are eternal and cost-free, such as the sun, the wind, and the flowing water; to create public transportation infrastructure that reduces the need for driving so that we can get from here to there by rail and bus; and to invest in active transportation so that we can easily and safely get around our cities on foot and by bicycle. Those students want a future where they can flourish, not the “climate hell” that we will descend into if we do not take our foot off the accelerator.

Ms. Mary Wilson: Mr. Speaker, this government is always doing what it can to help and protect the most vulnerable New Brunswickers, and we need New Brunswickers to do their part too. The Pfizer vaccine is available for children aged 6 months to 5 years. The Moderna vaccine is also available for this age group. Mr. Speaker, this government urges all parents to book appointments for children who fall into this age group to help protect them and their classmates, slow the spread of this virus, and reduce the effects on those who are most at risk. Parents are also encouraged to get boosters and to make appointments for their children over age five to receive their boosters. Together, let’s protect the most vulnerable New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

13:15

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, today is National Housing Day, and I will say it again—there are people in New Brunswick sleeping outdoors, in tents, under bridges, and in cardboard boxes. Yesterday, Saint John police said that they responded to a call from someone who was walking near a wooded area and found a dead person in a tent. While addressing Moncton city council, advocate for the homeless Trevor Goodwin

Secrétaire général des Nations Unis a dit : Nous sommes sur l’autoroute qui mène vers l’enfer [...] et nous appuyons sur l’accélérateur.

Les étudiants manifestants s’attendent à ce que tous les parlementaires fassent preuve d’initiative afin d’aider notre société à relâcher l’accélérateur et à ce que des mesures soient prises pour nous aider à réduire notre consommation d’énergie, augmenter l’approvisionnement en aliments locaux, adopter des politiques qui rendront notre réseau électrique plus écologique par la fourniture de l’électricité produite par des sources d’énergie renouvelables, durables et gratuites, comme le soleil, le vent et l’eau qui coule, créer des infrastructures de transport collectif qui réduisent la nécessité de conduire afin que nous puissions nous déplacer en train et en bus, investir dans le transport actif afin que nous puissions nous déplacer facilement et en toute sécurité dans nos villes à pied et à vélo. Ils veulent un avenir où ils pourront s’épanouir, et non « l’enfer climatique » dans lequel nous serons précipités si nous ne relâchons pas l’accélérateur.

M^{me} Mary Wilson : Monsieur le président, le gouvernement actuel fait toujours tout ce qu’il peut pour aider et pour protéger les gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, et nous avons besoin que la population du Nouveau-Brunswick participe aussi à cet effort. Le vaccin de Pfizer est disponible pour les enfants âgés de 6 mois à 5 ans. Le vaccin de Moderna est également disponible pour ce groupe d’âge. Monsieur le président, le gouvernement exhorte tous les parents à prendre rendez-vous si leurs enfants font partie de ce groupe d’âge, afin d’aider à les protéger et à protéger leurs camarades de classe, de ralentir la propagation du virus et de réduire les effets sur les personnes les plus à risque. Le gouvernement encourage également les parents à obtenir leur dose de rappel et à prendre rendez-vous pour que leurs enfants de plus de 5 ans reçoivent la leur. Ensemble, protégeons les gens les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, aujourd’hui, c’est la Journée nationale de l’habitation, et je tiens encore à dire que, au Nouveau-Brunswick, il y a des gens qui dorment à la belle étoile, sous des tentes, sous des ponts et dans des boîtes en carton. Hier, la force de police de Saint John a déclaré que, dans le cadre d’une intervention à la suite d’un appel d’une personne qui se promenait près d’une zone boisée, elle a découvert

said: We need money spent. We need assistance for this. We have people who will die outside this winter if we do not have places repurposed.

Mayor Dawn Arnold said that the province's Minister of Social Development should be involved in the discussion. She said that she met in late September with the deputy minister, who indicated that the province would be stepping up and had this under control. With a \$774-million surplus, we do have the fiscal capacity, so that begs the question: When will this government step up, and what is the plan to have it under control? If we are to be judged on how we look after the least fortunate among us, this government will get a failing grade. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, alors que la COP27 se termine, je pense qu'il serait important de parler d'agriculture. Les petites fermes productrices d'aliments ont compris depuis longtemps que le système alimentaire industriel est un pollueur de premier plan qui a non seulement alimenté la crise climatique mais qui est également responsable de l'accaparement des terres et de l'eau, ainsi que d'autres formes d'extractivisme qui séparent les gens de leurs territoires.

Une transition juste est nécessaire au Nouveau-Brunswick. Ayant perdu 20 % de nos fermes au cours des cinq dernières années, nous ne pouvons pas en perdre une seule de plus. Pour y parvenir, notre ministère doit revoir en profondeur la façon dont il aborde la question de l'agriculture : élaborer une politique de souveraineté alimentaire ; adopter la Déclaration des Nations Unies sur les droits des paysans et des autres personnes travaillant dans les zones rurales ; faciliter la coopération et l'accès aux marchés locaux et aux possibilités de formation et de partage de connaissances ; soutenir une transition vers des pratiques agroécologiques, et plus encore. Monsieur le président, la souveraineté alimentaire refroidit la planète, et il est temps d'agir.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, November is Family Violence Prevention Month. One thing is certain—violence does not belong in the homes of New Brunswickers. This government is taking necessary steps to do what we can to eliminate violence in

un corps sans vie dans une tente. En s'adressant au conseil municipal de Moncton, Trevor Goodwin, défenseur des sans-abri, a déclaré : Il nous faut investir. Il nous faut de l'aide pour cela. Des gens risquent de mourir dehors cet hiver si nous ne réaménageons pas des lieux.

La mairesse Dawn Arnold a déclaré que la ministre du Développement social de la province devrait participer à une discussion à cet égard. Elle a dit qu'elle avait rencontré le sous-ministre à la fin de septembre et qu'ils avaient indiqué que la province allait redoubler d'efforts et qu'ils avaient la situation en main. Compte tenu de l'excédent de 774 millions de dollars, nous avons la capacité financière, ce qui soulève la question suivante : Quand le gouvernement interviendra-t-il et quel est le plan prévu pour maîtriser la situation? Si nous devons être jugés sur la façon dont nous nous occupons des personnes les plus démunies, le gouvernement obtiendrait une bien mauvaise note. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, as COP27 comes to an end, I think it is important to talk about agriculture. Small food producers have long understood that the industrial food system is a major polluter that has not only fueled the climate crisis, but also monopolizes land and water and is responsible for other forms of extractivism that separate people from their land.

A fair transition is necessary in New Brunswick. Having lost 20% of our farms over the last five years, we cannot lose even one more. To that end, our department must conduct a detailed review of its approach to agriculture, develop a food sovereignty policy, adopt the *United Nations Declaration on the Rights of Peasants and Other People Working in Rural Areas*, facilitate cooperation and access to local markets and training and knowledge-sharing opportunities, support a transition to agro-ecological practices, and more. Mr. Speaker, food sovereignty cools down the planet, and it is time to act.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, nous soulignons en novembre le Mois de la prévention de la violence familiale. Une chose est sûre, c'est que la violence n'a pas sa place dans les foyers du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement prend les mesures nécessaires afin

homes. Recently, we introduced Bill 17, putting in place supports to help eliminate intimate partner violence. Eliminating family and relationship violence takes unity and support, with communities, organizations, and this government all working together. I am proud of the men and women who, through strength and courage, save themselves and their families. I know that, as a province, we will always do what we can to help eliminate family violence. Together we must continue to promote education and awareness programs on family violence to ensure that the people we care most about have a safe place to live. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Monsieur le président, depuis quelques années, lors de ses mises à jour financières trimestrielles, ce gouvernement tente de nous faire croire que nous sommes toujours en situation de déficit, que nous nageons dans l'encre rouge, que l'économie va de mal en pis et que ce n'est pas le moment d'investir pour aider les gens. Toutefois, Monsieur le président, nous savons maintenant que, grâce à la révision stratégique des programmes du gouvernement Gallant et aux généreux transferts d'Ottawa, notre province nage dans des excédents de plus en plus grands. En décembre, le gouvernement déposera un nouveau budget d'immobilisations. Il n'y a plus d'excuses, il se doit d'investir dans nos infrastructures. Les régions Chaleur et le Restigouche ont besoin de clôtures pour animaux sauvages. Des vies en dépendent, Monsieur le premier ministre.

Mr. Ames: Mr. Speaker, there are some big elections coming up at the end of the month, but thankfully, New Brunswickers do not have to wait. Advance polls were open this Saturday and Monday. We saw thousands of New Brunswickers participate in democracy and cast their votes in the upcoming local government and rural advisory committee elections. Elections are on November 28. When you head to your local voting station, do not forget your voter card. This makes the process much more efficient for workers and New Brunswickers. If you go to vote and are not on the voters list, you will need to provide some identification. Please choose the best future for New Brunswick at all levels. Thank you, Mr. Speaker.

de faire ce qu'il faut pour éliminer la violence des foyers. Nous avons récemment présenté le projet de loi 17, qui prévoit des mesures de soutien visant à éliminer la violence entre partenaires intimes. L'élimination de la violence familiale et conjugale passe par l'unité, le soutien et la collaboration entre les collectivités, les organismes et le gouvernement. Je suis fière des hommes et des femmes qui, par leur force et leur courage, ont survécu et ont sauvé leur famille. Je sais que nous ferons toujours ce qu'il faut en tant que province pour éliminer la violence familiale. Ensemble, nous devons continuer à favoriser les programmes d'éducation et de sensibilisation portant sur la violence familiale pour veiller à ce que les personnes dont nous nous soucions le plus disposent d'un cadre de vie sûr. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, over the past few years, this government has been trying to convince us with its quarterly fiscal updates that we are still running a deficit, that we are awash in red ink, that the economy is worsening, and that it is not the time to invest in helping people. However, Mr. Speaker, we now know that, thanks to the Gallant government's Strategic Program Review and the generous transfers from Ottawa, our province is swimming in increasingly large surpluses. In December, the government will table a new capital budget. There are no more excuses; it is the government's duty to invest in our infrastructure. Wildlife fencing is needed in the Chaleur and Restigouche regions. Lives depend on it, Mr. Premier.

M. Ames : Monsieur le président, des élections importantes approchent à la fin du mois, mais fort heureusement, les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas besoin d'attendre. Les bureaux de vote par anticipation étaient ouverts samedi et lundi derniers. Des milliers de gens du Nouveau-Brunswick ont participé à la démocratie et ont voté dans le cadre des prochaines élections des gouvernements locaux et des comités consultatifs de district rural. Les élections auront lieu le 28 novembre. Au moment de vous rendre au bureau de vote local, n'oubliez pas votre carte d'électeur. La carte rend le processus beaucoup plus efficace pour les préposés et les gens du Nouveau-Brunswick. Si vous vous rendez au bureau de vote et que votre nom ne figure pas sur la liste électorale, vous devrez présenter des pièces d'identité. Veuillez choisir, à tous les paliers de gouvernement, le meilleur

avenir pour le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

13:20

Oral Questions

Literacy

Mr. McKee: Mr. Speaker, the latest report from the Child and Youth Advocate warns about a shocking decline in children's literacy rates. A decline in literacy rates of almost 30% in 10 years is alarming, to say the least, and should focus the attention of the department. The Child and Youth Advocate called for urgent action to stop the decline, suggesting steps to ensure consistent school improvement. Using literacy specialists, ensuring that tools are in place for the early detection and assessment of learning and behavioural challenges, and addressing family literacy by providing community resources are just a few of the suggestions that the Child and Youth Advocate outlined.

This is serious, Mr. Speaker. Last year, 40% of Grade 4 children did not meet literacy standards, and we are seeing the lowest rates in 18 years. So will the minister advise as to what specific measures have been taken to address this most serious issue and what other initiatives are under consideration?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the member opposite for the question. I was at the presentation last week, and I did agree with Mr. Lamrock. I think one of the things he said that struck me the most was that, from K to 2, we teach children to read and that, from Grade 3 onward, they read to learn. So I would agree wholeheartedly with that. We need to look at where we were—what we were doing when we had great success with reading. I happened to be at the elementary level during that time, and we had literacy mentors working directly in the classrooms on the Anglophone side, working with teachers and taking students out in small groups for catch-up.

Questions orales

Alphabétisation

M. McKee : Monsieur le président, le dernier rapport du défenseur des enfants et des jeunes sonne l'alarme quant à une baisse consternante des taux d'alphabétisation chez les enfants. Une baisse des taux d'alphabétisation de près de 30 % en 10 ans est alarmante, c'est le moins qu'on puisse dire, et devrait retenir l'attention du ministère. Le défenseur des enfants et des jeunes a réclamé des mesures urgentes pour enrayer le déclin et a suggéré des mesures pour assurer une amélioration constante des écoles. Le défenseur des enfants et des jeunes a notamment suggéré d'avoir recours à des spécialistes en alphabétisation, de veiller à ce que les outils nécessaires soient en place pour la détection et l'évaluation précoces des problèmes d'apprentissage et de comportement et d'aborder l'enjeu de la littératie familiale en fournissant des ressources communautaires.

La situation est grave, Monsieur le président. L'année dernière, 40 % des enfants en 4^e année n'ont pas atteint les normes en matière de littératie, et nous voyons les taux les plus bas en 18 ans. Le ministre indiquera-t-il donc quelles mesures précises ont été prises pour régler le très grave problème et quelles autres initiatives sont à l'étude?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. J'ai assisté à la présentation la semaine dernière et j'étais tout à fait d'accord avec M. Lamrock. Je pense que l'une de ses observations qui m'a le plus frappé, c'est que, de la maternelle à la 2^e année, nous enseignons aux enfants à lire et que, à partir de la 3^e année, ceux-ci lisent pour apprendre. Je souscris donc tout à fait à l'idée exprimée. Nous devons examiner la situation dans laquelle nous nous trouvons — les mesures que nous prenons — lorsque nous avions de belles réussites en lecture. À cette époque, je me trouvais à travailler au niveau primaire, et nous avions des mentors en littératie qui travaillaient avec le personnel enseignant directement dans les salles de classe du secteur anglophone et qui prenaient des élèves en petit groupe pour faire du rattrapage.

As for the recent results from the Francophone side, when I investigated those, I found that they were primarily due to the pandemic. We have had a drop in reading scores because of that. If you look prior to the pandemic on the Francophone side, you see that the reading scores were on the rise. There is no reason to believe that that will not continue when returning to our previous practice on the Francophone side. Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. It is good to hear that the minister does agree with the Child and Youth Advocate, but we also need to heed the warning from the Child and Youth Advocate. He is saying that we are seeing the lowest rates in 18 years and showing us solutions to address the problem. We know that this minister has a hard time listening to teachers and parents who are offering advice, but he has to listen to those who are on the front lines.

We know that children are suffering after being left out of classrooms for the past couple of years because of COVID-19, which has contributed to these literacy rates. We have been calling for the minister to bring forward a comprehensive plan to address the catch-up that we need in our schools—addressing literacy at the same time. So where are those resources? Where are the resources to give students the best chance of success and to do the assessments necessary for behavioural challenges and learning difficulties? When can we see a comprehensive strategy from this government to address those issues?

Hon. Mr. Hogan: Thank you kindly, Mr. Speaker. The question from the opposite side is certainly interesting. It is refreshing to see the new Liberal Party. It sounds a lot like the old one under Brian Gallant. Being the Minister of Education and Early Childhood Development for just a little over five weeks now, I am not quite sure how anybody could conclude, since I just started, that I do not listen to teachers or to parents for that matter. I think that is a wee bit of a stretch.

One size does not fit all. I certainly know that the former President of the New Brunswick Teachers' Association has a lot to say on the subject. You know,

Pour ce qui est des résultats récents du secteur francophone, lorsque je me suis penché sur ceux-ci, j'ai constaté qu'ils étaient principalement attribuables à la pandémie. Les résultats en lecture ont baissé en raison de la pandémie. Un examen de la situation dans le secteur francophone avant la pandémie montre que les résultats en lecture s'amélioreraient. Rien ne porte à croire que cela ne se poursuivra pas lorsque nous reprendrons notre ancienne façon de faire dans le secteur francophone. Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Il est bon d'entendre que le ministre est tout à fait d'accord avec le défenseur des enfants et des jeunes, mais nous devons aussi tenir compte de l'avertissement que ce dernier a émis. Le défenseur des enfants et des jeunes dit que nous enregistrons les taux les plus bas en 18 ans et nous propose des solutions pour régler le problème. Nous savons que le ministre a de la difficulté à écouter le personnel enseignant et les parents qui offrent des conseils, mais il doit écouter les gens qui sont en première ligne.

Nous savons que des enfants éprouvent des difficultés après avoir passé les deux ou trois dernières années en dehors de la salle de classe en raison de la pandémie de COVID-19, une situation qui a contribué aux taux d'alphabétisation actuels. Nous exhortons le ministre à présenter un plan complet pour s'attaquer à la question du rattrapage nécessaire dans nos écoles — ce qui permettrait parallèlement de s'occuper de la littératie. Où se trouvent donc les ressources à cet égard? Où sont les ressources permettant de donner aux élèves les meilleures chances de réussite et d'effectuer les évaluations nécessaires des problèmes d'apprentissage et de comportement? Quand verrons-nous une stratégie exhaustive de la part du gouvernement pour régler les problèmes en question?

L'hon. M. Hogan : Merci infiniment, Monsieur le président. La question que me pose le député d'en face est certainement intéressante. Il est rafraîchissant de voir le nouveau Parti libéral. Il ressemble beaucoup au vieux parti sous Brian Gallant. Étant donné que je suis ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance depuis maintenant un peu plus de cinq semaines, je ne sais pas trop comment quelqu'un pourrait conclure, puisque je viens d'entrer en fonction, que je n'écoute pas le personnel enseignant ni même les parents. Je pense que c'est un peu fort.

Il n'y a pas de solution universelle. Je sais assurément que l'ancien président de la New Brunswick Teachers' Association a beaucoup de choses à dire sur le sujet.

if he has stuff to suggest, he can do that with me after. However, one size does not fit all our students. We are looking at where we need to provide catch-up across the board, not just in reading and writing, and we are going to continue to do that and to support our students individually, to best meet their needs. Thank you.

13:25

Éducation

M. McKee : Monsieur le président, ce ministre est en poste depuis cinq semaines, oui, mais ce gouvernement est au pouvoir depuis quatre ans. C'est quatre ans d'inaction, Monsieur le président, de la part de ce gouvernement. Il faut s'assurer que nos enfants ne prennent pas de retard sur le plan scolaire et cela devrait être la priorité numéro un, au lieu de l'abolition de programmes et d'autres choses. On devrait concentrer les efforts sur le retard sur le plan scolaire pour nos enfants. La NBTA a averti que le personnel enseignant a été soumis à un stress en raison de la pandémie et de la pénurie de personnel. Cependant, nous lui demandons d'en faire plus en lui donnant moins de ressources, Monsieur le président.

Comme je l'ai dit, le gouvernement élimine des programmes efficaces dans le secteur de l'éducation. Il accumule des excédents énormes, mais il n'investit pas pour s'assurer que nous disposons d'un nombre suffisant d'enseignants et d'enseignantes et d'autres spécialistes de l'éducation pour faire face à cette crise. Nous avons besoin de ces spécialistes pour nos enfants. Le ministre devrait changer son point de mire : Au lieu d'éliminer des programmes, il devrait faire des investissements pour faire un vrai bon programme...

Mr. Speaker: Time, member.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie le député pour sa question, mais je me demande qui écrit ces questions. Je n'ai pas été ministre pendant quatre ans ; je suis ministre seulement depuis un peu plus de cinq semaines.

Nous n'éliminons pas des programmes. Plus particulièrement, j'ai eu une réunion hier avec les directeurs généraux du secteur francophone. Nous avons parlé des déficits qu'ils ont soumis en raison de la pandémie, de l'inflation et de plusieurs autres raisons. Nous leur avons assuré que nous allions payer

Vous savez, s'il a des mesures à suggérer, il peut me les présenter après le débat. Toutefois, il n'y a pas de solution universelle pour nos élèves. Nous tentons de déterminer où nous devons offrir des cours de rattrapage dans toutes les matières, pas seulement en lecture et en écriture, et nous continuerons à procéder ainsi et à appuyer nos élèves individuellement, afin de répondre au mieux à leurs besoins. Merci.

Education

Mr. McKee: Mr. Speaker, this minister has been in his position for five weeks, yes, but this government has been in office for four years. That is four years of inaction from this government, Mr. Speaker. Our children must not fall behind academically, and that should be the number one priority, instead of the elimination of programs and other things. Efforts should be focused on catching up on schooling for our children. The NBTA warned that teachers were subjected to stress because of the pandemic and the staff shortage. However, we are asking them to do more while giving them fewer resources, Mr. Speaker.

As I have said, this government is eliminating effective education programs. It is running huge surpluses, but it is not investing to make sure we have enough teachers and other education specialists to deal with this crisis. We need these specialists for our children. The minister should change his focus. Instead of eliminating programs, he should be investing in making a truly good program...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I thank the member for his question, but I wonder who writes these questions. I have not been minister for four years; I have been minister for just a little over five weeks.

We are not eliminating programs. More specifically, yesterday, I had a meeting with the superintendents in the Francophone sector. We talked about the deficits they ran because of the pandemic, inflation, and several other reasons. We assured them we would pay their costs. We are moving forward; we are not

leurs frais. Nous continuons ; nous n'éliminons aucun programme. Nous continuons à faire le travail nécessaire pour voir aux besoins de nos élèves et pour les aider à améliorer leur apprentissage. Le but est de créer un système d'éducation magnifique ici, au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

French Immersion

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, with the proposed French-for-all program expected to replace early French immersion, the minister and the Premier want all students to have a conversational level of French. The Common European Framework of Reference for Languages identifies four settings for the conversational use of French, and they are: in a personal setting, such as between family and friends, where there is no great concern about fluency or accuracy; in a public setting, where you can be understood and are not too concerned about accuracy; in a work-related setting, using French in a job or profession where fluency and accuracy are important; and, finally, in an educational setting, where you are speaking with educated French speakers with confidence, fluency, and accuracy. For which of these settings will the new French-for-all program prepare our students?

Hon. Mr. Hogan: Thank you kindly, again, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. It is a little ironic to hear criticisms about the decline in language arts and literacy skills and not meeting those targets, yet referring to French immersion . . . It is referring to conversational French as where we want to be.

We are looking at improving the Anglophone school system. We are looking at implementing a universal immersive program for all our students. In doing that, we are going to address streaming and the issues created by streaming in our Anglophone school system. We are going to level the playing field for all our students so that they can all have an equal chance and an equal opportunity to achieve. This idea that we are somehow watering down a program is simply false. I wish that the members opposite would stop doing that.

eliminating any programs. We are continuing to do the work that is required to meet the needs of our students and enhance their learning. The goal is to create a great education system here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Immersion en français

M^{me} Landry : Monsieur le président, au moyen du programme de français pour tous qui est proposé et qui devrait remplacer le programme de l'immersion précoce en français, le ministre et le premier ministre veulent que tous les élèves soient en mesure de soutenir une conversation en français. Le Cadre européen commun de référence pour les langues définit quatre domaines d'utilisation du français à des fins de conversation : dans le domaine privé, comme entre les membres de la famille et les amis, où l'on ne se préoccupe pas trop de la fluidité ni de la précision ; dans le domaine public, où l'on peut être compris et où l'on ne se préoccupe pas trop de la précision ; dans le domaine professionnel, où le français est parlé dans le cadre d'un emploi ou d'une profession où la fluidité et la précision sont importantes ; enfin, dans le domaine éducationnel, où l'on parle avec confiance, fluidité et précision avec des francophones instruits. Pour lequel de ces domaines le nouveau programme de français pour tous préparera-t-il les élèves de notre province?

L'hon. M. Hogan : Je vous remercie encore, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de sa question. Il est un peu ironique d'entendre des critiques sur la baisse du niveau des compétences en arts du langage et en littérature et concernant la non-atteinte des objectifs, et ce, relativement au programme d'immersion en français... Ces critiques font allusion au français conversationnel comme étant l'objectif que nous voulons atteindre.

Nous cherchons à améliorer le secteur scolaire anglophone. Nous envisageons de mettre en oeuvre un programme d'immersion universel pour tous les élèves de notre province. Ce faisant, nous aborderons la question de la répartition en classes homogènes et les problèmes qu'engendre cette répartition dans notre secteur scolaire anglophone. Nous uniformiserons les règles du jeu pour tous les élèves afin qu'ils aient tous les mêmes chances et les mêmes possibilités de réussite. L'idée selon laquelle nous diluons en quelque sorte un programme est tout simplement fautive. J'aimerais que les parlementaires d'en face cessent de tenir de tels propos.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, yes, level the playing field, but we do not know what the field looks like.

We are hearing that the minister's plan is for kindergarten and Grade 1 students to receive 90 minutes of French per day as second language instruction. Is it the intention of this government to prepare future generations to be confident speakers in their second language, or is it simply for them to be able to have limited interaction with family and friends?

13:30

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, you know, we want to create a bilingual population in our province. We want to start in Grade 1 next year. Hopefully, eventually, it will be kindergarten, Grade 1, Grade 2, and right on through the system. We are going to have a universal program, an immersive French experience. I do not know where the member opposite gets 90 minutes per day. The exact percentage has yet to be determined. That will be rolled out in December.

You know, this is something that we are serious about. We want the best for all our children. We want the best for all our Anglophone students. We want to create a universal, world-class education system to give our students the best chance at success that they could possibly have in the world. Whether that be a conversational level of French wherever they are working . . . Through school, students will have the opportunity to specialize, as they would with any other subject, such as math or science. To improve their French skills, we will look at language—

Mr. Speaker: Time, minister.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, actuellement, environ 14 % des élèves sont exemptés des cours de français dans les écoles anglophones. Quel niveau d'exemption sera autorisé dans le cadre du nouveau programme?

M^{me} Landry : Monsieur le président, oui, il faut uniformiser les règles du jeu, mais nous ne connaissons pas les réalités du terrain.

Nous entendons dire que le plan du ministre prévoit que les élèves de la maternelle et de la 1^{re} année reçoivent 90 minutes d'instruction en français par jour dans le cadre de l'enseignement de la langue seconde. Le gouvernement a-t-il l'intention de préparer les générations futures à être des locuteurs qui s'expriment avec aisance dans leur langue seconde, ou le but est-il simplement qu'ils puissent avoir une interaction limitée avec leur famille et leurs amis?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, vous savez, nous voulons créer une population bilingue dans notre province. Nous voulons commencer en 1^{re} année l'an prochain. Nous espérons que, un jour, le programme sera implanté à la maternelle, en 1^{re} année, en 2^e année et ainsi de suite tout au long du parcours. Nous aurons un programme universel, une expérience d'immersion en français. Je ne sais pas d'où le député d'en face tient son chiffre de 90 minutes par jour. Le pourcentage exact n'a pas encore été déterminé. Les détails seront communiqués en décembre.

Vous savez, nous prenons les choses au sérieux à cet égard. Nous voulons offrir les meilleures possibilités à tous les enfants de notre province. Nous voulons offrir les meilleures possibilités aux élèves anglophones de notre province. Nous voulons créer un système d'éducation universel de calibre mondial pour donner aux élèves de notre province les meilleures chances possibles de réussite. Que ce soit un niveau conversationnel en français dans leur domaine professionnel... Tout au long de leur parcours scolaire, les élèves auront la possibilité de se spécialiser en français, comme ils le feraient dans toute autre matière, comme les mathématiques ou les sciences. Pour améliorer leurs compétences en français, nous nous pencherons sur la langue...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mrs. Landry: Mr. Speaker, about 14% of students are currently exempt from French classes in Anglophone schools. What exemption rate will be allowed under the new program?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, quand nous lançons un programme universel, cela signifie « universel ». Ce programme sera donc destiné à tous nos élèves. Nous n'allons pas mettre de côté certains élèves parce qu'ils ne peuvent pas suivre le programme. Tout le monde peut parler français et apprendre le français comme n'importe quelle autre langue.

Personnellement, je n'ai pas parlé le français au niveau secondaire. C'est une langue que j'ai apprise seulement à l'université — à St. Thomas University et à l'Université Laval —, et je l'ai utilisée tout au long de ma vie. Comme je l'ai déjà dit à la Chambre, bien que je ne parle pas un français parfait, je crois que je peux bien communiquer avec les autres. À une certaine époque, j'écrivais en français quotidiennement et je le faisais bien. Toutefois, cela fait bien longtemps que je ne l'ai pas fait ; alors, j'ai de la difficulté à écrire en français. Il faut s'entraîner après l'école.

Government Finances

Mr. Legacy: Mr. Speaker, a budget is an interesting tool. It is more than just numbers and columns. A budget is a plan. It tells a story—a story that shows what the intentions are of a team, an organization, or even a government. In the last case, a budget should also reflect how it will impact the quality of life for its target audience. For example, the province is now anticipating another large surplus for the end of the year, but for many people in New Brunswick, this surplus will bring them very little relief or help.

In this context, we would anticipate that one of the departments that would see the most increased spending is Social Development, where the need is greatest. Yet in his Q1 update, the Minister of Finance predicted that by year-end, this department was going to spend \$1.497 billion. Three months later, he now anticipates that the same department will spend \$1.477 billion, which is a full \$20 million less. Can the Minister of Finance explain why he anticipates spending less money as the need continues to grow?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, to the member across the way for the question. Do you know

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, when we launch a universal program, it means “universal”. So, this program will be intended for all our students. We will not leave some students out because they cannot participate in the program. Everyone can speak and learn French like any other language.

Personally, I did not speak French in high school. It is a language that I only learned in university—at St. Thomas University and Université Laval—and I have used it throughout my life. As I have said before in the House, even though I do not speak perfect French, I believe I can communicate well with others. There was a time when I wrote in French daily, and I did it well. However, I have not done so in a very long time, so I have a hard time writing in French. It is important to practice after graduating from school.

Finances du gouvernement

M. Legacy : Monsieur le président, un budget c'est un outil intéressant. C'est plus que des chiffres et des colonnes. Un budget, c'est un plan. Un budget peint un portrait qui montre les intentions d'une équipe, d'un organisme ou même d'un gouvernement. Dans le dernier cas, un budget devrait également refléter les effets qu'il aura sur la qualité de vie de ses destinataires. Par exemple, le gouvernement provincial prévoit actuellement un autre énorme excédent pour la fin de l'exercice, mais pour de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick, cet excédent apportera très peu d'aide ou de soutien.

Dans le contexte actuel, nous nous attendrions à ce que Développement social soit l'un des ministères à connaître l'une des augmentations budgétaires les plus considérables, là où les besoins sont les plus grands. Pourtant, dans son compte rendu du premier trimestre, le ministre des Finances prévoyait que, d'ici à la fin de l'exercice, les dépenses de ce ministère s'élèveraient à 1,497 milliard de dollars. Trois mois plus tard, ses prévisions de dépenses pour celui-ci sont revues à la baisse et se chiffrent à 1,477 milliard de dollars, ce qui représente un écart de 20 millions de dollars. Le ministre des Finances peut-il expliquer pourquoi il prévoit des dépenses inférieures alors que les besoins continuent de croître?

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de sa question. Savez-

what? What we plan to do with our budget and with every budget is to serve New Brunswickers. That is what we plan to do. We have had a lot of talk today about children and the education system. Yes, we plan to budget. We plan to budget for the next generation. You have heard me say that before, and it is absolutely true.

We plan to budget more for Social Development and for health care, as we have in the past. Under this government, social assistance rates increased out of this budget. The health plan was financed over this budget. We continue to help New Brunswickers in Social Development and in Education, with the health plan, and throughout our student population with PETL and by helping out with no-interest loans on . . . Student loans—I do not know why I could not think of that. Money is not the only solution, but it is the tool that we have in Finance and Treasury Board. We continue to help New Brunswickers, and we will continue to help New Brunswickers in the future.

Mr. Legacy: There you go, Mr. Speaker. Yes, the government is going to spend more money. I looked at Q2 predictions, and the government is going to spend a little bit more because things cost more in Environment, Finance, Health, Justice and Public Safety, DNR, Opportunities New Brunswick, and PETL. But the government is not planning to spend in Social Development, as he just said. There is \$20 million less. Is Social Development not subject to inflation?

(Interjections.)

Mr. Legacy: I am getting it from the Finance Minister's report right here. You should read it. It is really interesting. It says nothing.

vous quoi? Ce que nous prévoyons de faire au moyen de notre budget et de chaque budget, c'est servir les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que nous prévoyons de faire. Nous avons eu beaucoup de discussions aujourd'hui au sujet des enfants et du système d'éducation. Effectivement, nous prévoyons d'établir un budget. Nous prévoyons d'établir un budget pour la prochaine génération. Vous m'avez déjà entendu le dire, et c'est absolument vrai.

Nous prévoyons de renforcer le budget de Développement social et celui des soins de santé, comme nous l'avons fait par le passé. Sous le gouvernement actuel, les taux d'aide sociale ont augmenté au titre du budget. Le budget a permis de financer le plan de la santé. Nous continuons d'aider les gens du Nouveau-Brunswick dans les domaines du développement social et de l'éducation et grâce au plan de la santé, et nous aidons notre population étudiante par l'intermédiaire du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail et en leur accordant des prêts sans intérêt sur... Les prêts étudiants — je ne sais pas pourquoi je ne trouvais pas le terme. L'argent n'est pas la seule solution, mais c'est l'outil dont nous disposons au ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Nous continuons à aider les gens du Nouveau-Brunswick et nous continuerons à le faire dans l'avenir.

M. Legacy : Voilà, Monsieur le président. Oui, le gouvernement dépensera plus d'argent. J'ai examiné les prévisions budgétaires du deuxième trimestre et j'ai constaté que le gouvernement dépensera un peu plus parce que les coûts concernant les ministères de l'Environnement, des Finances, de la Santé, de la Justice et de la Sécurité publique, des Ressources naturelles et de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ainsi qu'Opportunités Nouveau-Brunswick sont plus élevés. Toutefois, le gouvernement ne prévoit pas d'augmenter le budget du ministère du Développement social, comme le ministre vient de le dire. Les chiffres montrent une diminution de 20 millions de dollars. Développement social n'est-il pas touché par l'inflation?

(Exclamations.)

M. Legacy : Mes propos sont fondés sur le compte rendu du ministre des Finances. Vous devriez le lire. Il est vraiment intéressant. Il ne fournit aucune indication.

13:35

Hon. Mr. Steeves: I did not hear a question at the end of that, but we will continue talking about what we are doing right. We are doing tons of stuff right, ladies and gentlemen, here in the House. We are planning for the future, as I said. We are helping people. We added more money to housing. We are lowering taxes. For personal income taxes, we are raising the basic personal amount.

We are planning for the future, as I said. We are helping people. Housing—we added more money to housing. We are lowering taxes. Personal income tax—we are raising the basic personal amount. Mr. Speaker, we continue to budget appropriately, rolling out that new health plan. The debt is going down. Our net debt-to-GDP is well below 30% now. It is around about 26%. We think that we can have it down to 24%. That means paying less to service the debt. That means more money available to help New Brunswickers. That is what this government does. You talk about a surplus. It is a surplus that is being used to help New Brunswickers. That is what this government does.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, the question is, Why are you spending less on the Department of Social Development? You had a plan at the beginning of the year to spend a certain amount, with all kinds of programs and intentions to spend. Things have gone up. The Premier and the minister always tell us how things are costing more now because of inflation. They cannot not be subject to this. So there are more costs, and things are more expensive.

Why are you predicting to spend less in the Department of Social Development when all the other departments are going to have more? I say less for Social Development because there is an outcry in New Brunswick for more help. Everybody wants more help. This government keeps saying that it is going to bring forward more help, and it puts on paper that it is going to pay less money. Where are you going to get the money, if it is not from that department? Minister, why is it less?

Hon. Mr. Higgs: It is interesting to see the shallow questions and shallow comments continue. Mr. Speaker, their view would be to say, Okay, if we

L'hon. M. Steeves : Je n'ai pas entendu de question à la fin des propos du député, mais nous continuerons à parler de ce que nous faisons de bien. Nous faisons beaucoup de bonnes choses, Mesdames et Messieurs, ici à la Chambre. Nous préparons l'avenir, comme je l'ai dit. Nous aidons les gens. Nous avons consacré plus de fonds au logement. Nous réduisons les impôts. Au chapitre de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous augmentons le montant personnel de base.

Monsieur le président, nous continuons à établir un budget approprié et à mettre en oeuvre le nouveau plan de la santé. La dette diminue. Le rapport entre notre dette nette et notre PIB est maintenant bien inférieur à 30 %. Il est d'environ 26 %. Nous pensons pouvoir le porter à 24 %. Cela signifie payer moins pour le service de la dette. Cela signifie plus d'argent disponible pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que fait le gouvernement actuel. Vous parlez d'un excédent. Il s'agit d'un excédent qui est utilisé pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà ce que fait le gouvernement actuel.

M. Legacy : Monsieur le président, la question est la suivante : Pourquoi consacrez-vous moins de fonds au ministère du Développement social? Au début de l'exercice, vous aviez prévu de consacrer une certaine somme à toutes sortes de programmes et de projets. Les coûts ont flambé. Le premier ministre et le ministre nous disent toujours que les coûts ont désormais augmenté à cause de l'inflation. Les coûts liés au ministère ne sont pas à l'abri de l'inflation. Les coûts se multiplient donc, et les prix sont plus élevés.

Pourquoi prévoyez-vous des dépenses inférieures pour le ministère du Développement social alors que celles de tous les autres ministères augmentent? Je dis qu'il y a moins de fonds consacrés à Développement social, car on demande vivement davantage d'aide au Nouveau-Brunswick. Tout le monde veut plus d'aide. Le gouvernement actuel continue de dire qu'il fournira plus d'aide, mais, selon les données consignées par écrit, il dépensera moins d'argent. Où allez-vous trouver l'argent, si ce n'est du ministère de Développement social? Monsieur le Ministre, pourquoi les dépenses sont-elles inférieures?

L'hon. M. Higgs : Il est intéressant de voir que les questions et les observations superficielles se poursuivent. Monsieur le président, les gens d'en face

just put more money into it, everything will be fine. Well, they have proven over and over and over again that it does not work.

But we have said that everywhere we put money, we expect your tax dollars to work for you—work for us, Mr. Speaker. There is the housing program that is out, the change in the social assistance programs, and the reduction in taxes so that more people will want to work, and there are the reductions in interest rates that protect our future generations because we will not be paying more and more as interest rates go up.

Mr. Speaker, I know that the members opposite have no future in mind but their own and that they would put out money just to have a headline. But it is so shallow to look at a Q2 report with such a minor increment and say, Oh, this is down a little bit. Well, Mr. Speaker, let me tell you what is up. The results are up. We will continue to get results, and everybody living in our province sees that. And, yes, the economy is booming.

Langues officielles

M. Gauvin : Monsieur le président, le bilinguisme est une bonne chose. Les autres provinces du Canada nous envient que, au Nouveau-Brunswick, main dans la main, différents peuples décident de travailler ensemble à la croissance et à la réalisation d'une meilleure province. La langue — la langue — est un outil qui devrait être utilisé pour bâtir, et non une arme utilisée pour détruire ou pour diviser.

Là, des deux côtés de la Chambre, nous nous accusons mutuellement de diviser. Je vais être très clair : Nous ne voulons pas que quiconque perde quoi que soit ; nous voulons que tout le monde gagne. Laissez-moi vous dire : Quand vous commencez à enlever des droits acquis, vous vous dirigez vers le chaos, vers l'anarchie et vers les conflits.

Ma question s'adresse au ministre de la Sécurité publique : En comité, allez-vous utiliser votre voix pour vous assurer que personne ne recule dans le dossier des langues officielles, parce que, de notre

diraient : D'accord, il nous suffit de consacrer plus de fonds au ministère pour que tout aille bien. Eh bien, ils ont prouvé maintes et maintes fois qu'une telle formule ne fonctionnait pas.

Nous, nous avons dit que nous nous attendions à ce que toutes nos dépenses servent au mieux les intérêts des contribuables, de tout un chacun, Monsieur le président. Il y a la mise en oeuvre du programme de logement, le changement dans les programmes d'aide sociale et la réduction des impôts pour inciter plus de gens à travailler, et il y a les réductions des taux d'intérêt qui protègent nos générations futures et permettront d'éviter que les coûts soient de plus en plus élevés en raison de la hausse des taux d'intérêt.

Monsieur le président, je sais que les parlementaires d'en face ne se soucient que de leurs propres intérêts quant à l'avenir et qu'ils sont prêts à dépenser de l'argent pour simplement faire la manchette. Alors, c'est se livrer à une analyse très superficielle que de regarder un compte rendu de deuxième trimestre affichant un écart aussi mineur et de dire : Tiens, il y a une légère baisse. Eh bien, Monsieur le président, laissez-moi vous dire ce qui est en hausse. Les résultats sont en hausse. Nous continuerons à obtenir des résultats, et tous les gens de notre province le voient. Oui, l'économie est en plein essor.

Official Languages

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, bilingualism is a good thing. Other Canadian provinces envy us in New Brunswick, where different people decide to work together, hand in hand, to grow and build a better province. Language—language—is a tool that should be used to build, and not a weapon used to destroy or to divide.

Now, on both sides of this House, we are accusing each other of being divisive. I will be very clear: We do not want anyone to lose anything; we want everyone to gain. Let me tell you: When you start taking away vested rights, you are heading for chaos, anarchy, and conflict.

My question is for the Minister of Public Safety: In committee, will you use your voice to ensure that no one loses ground when it comes to official languages, because, on our side, we refuse to back down even an inch? Thank you, Mr. Speaker.

côté, nous refusons de reculer d'un seul pouce? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. You know, I find it very interesting that the only one who is talking about dividing this province is on the other side of the aisle.

We have said repeatedly and I have said repeatedly that I fully support the right of both Francophones and Anglophones to receive service in their language of choice. I have requested and I have pushed that it be done in a fair and equitable manner. Now, if the members opposite do not understand what fair and equitable is, that is on them—google it. At the end of the day, this is about New Brunswickers, French and English alike, coming together, regardless of what language you speak, and prospering and having a future in this province.

It is a division that is caused by the members opposite that continue to fuel this issue rather than deal with what really matters to New Brunswickers in ensuring that constitutional rights are respected. To the member opposite's question, I can assure you that I have never and I never will do anything to reduce constitutional rights for Anglophones or Francophones in this province.

13:40

M. Gauvin : Merci pour la réponse. Je passe à ma prochaine question. Le 15 janvier 2021, pour être exact, le ministre actuel de la Sécurité publique a parlé au réseau anglais de Radio-Canada de ce qui devrait idéalement être fait dans le dossier des langues officielles. Il a dit que tous les différents partis politiques devraient participer au processus à la Chambre pour pouvoir débattre du sujet.

Bien, nous le demandons depuis quelques semaines. Ce serait une excellente idée. Nous aurions tous les points de vue de tous les coins de la province. Tous les partis seraient représentés. Tous les parlementaires auraient l'occasion d'ajouter leur voix au débat. C'est ce qu'a dit l'actuel ministre de la Sécurité publique l'an passé, en 2021, au réseau anglais de Radio-Canada. Je veux lui demander ce qui suit : Croit-il encore la même chose aujourd'hui?

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Vous savez, je trouve très intéressant que la seule personne qui parle de diviser la province se trouve de l'autre côté.

Nous avons dit et j'ai dit à maintes reprises que j'appuie pleinement le droit des francophones et des anglophones de recevoir des services dans la langue de leur choix. J'ai demandé fortement que cela soit fait de façon juste et équitable. Or, si les gens d'en face ne comprennent pas la signification de « juste et équitable », la faute leur revient — faites une recherche sur Google. Au bout du compte, ce qui importe, c'est que les gens du Nouveau-Brunswick, tant francophones qu'anglophones, se réunissent, quelle que soit la langue parlée, qu'ils prospèrent et qu'ils aient un avenir dans la province.

La division est causée par les gens d'en face qui continuent d'alimenter la polémique au lieu d'aborder les questions qui comptent vraiment pour les gens du Nouveau-Brunswick quant au respect des droits constitutionnels. En réponse à la question du député d'en face, je peux vous garantir que je n'ai jamais rien fait et ne ferai jamais rien pour limiter les droits constitutionnels des anglophones ou des francophones de la province.

Mr. Gauvin: Thank you for the answer. I will move on to my next question. On January 15, 2021, to be exact, the current Minister of Public Safety talked to CBC about what ideally should be done on the official languages file. He said that all of the different political parties should be involved in the process in the House to debate the issue.

Well, that is what we have been asking for over the past few weeks. It would be a great idea. We would get all the views from across the province. All parties would be represented. All members would have the opportunity to add their voice to the debate. That is what the current Minister of Public Safety said last year, in 2021, to CBC. I want to ask him this: Does he still believe the same thing today?

Hon. Mr. Austin: Mr. Speaker, I have always believed that the best way democracy works is when committees are formed, when people come together and discuss policy and discuss ideas, and then they come out with some decisions from those discussions. At the point when those decisions are made, if the official opposition then wants to criticize the decisions or applaud the decisions, that is fair game. But to come out and say that certain people should not sit on a committee... That is nothing about the final decisions. That is simply all about canceling or muzzling any opposite voice. I have always said that in order to have the best policy and the best decisions at the end of the day, you have to have all voices at the table.

Now, we all agree on the same thing in relation to constitutional rights. How we implement bilingualism in a way that is effective for both Francophones and Anglophones is a discussion we need to have in this province. We have been doing it for 50 years. We talk about immersion, and we talk about the education system. We have to talk about the *Official Languages Act* and ensure that those rights are—

Mr. Speaker: Time, minister.

Climate Change

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Last Friday, CBC broadcast drone footage of homes in Caraquet that are now teetering on the edge of a cliff above the Baie des Chaleurs, thanks to the erosion caused by climatic upheaval. Jacqueline Mallet's front yard has already fallen into the sea. Up the shore from Caraquet, the First Nations community of Eel River Bar has already had to demolish some homes and relocate others because of sea erosion. Here in the south, Bruce and Monica Hughes have lost their backyard and garage into the Keswick River. Their house is next.

The UN Secretary-General says that we are on the highway to climate hell with our foot on the accelerator. Will the Minister of Environment and Climate Change at least establish a fund to help New Brunswickers relocate their homes that are teetering on the road to ruin?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker, to the member across the way for the

L'hon. M. Austin : Monsieur le président, j'ai toujours cru que la démocratie n'est jamais aussi efficace que lorsque des comités sont constitués, que les gens unissent leurs efforts et discutent de politiques et d'idées, puis prennent des décisions fondées sur les discussions. Quand ces décisions sont prises, si l'opposition officielle veut alors les critiquer ou les applaudir, c'est de bonne guerre. Toutefois, le fait d'affirmer que certaines personnes ne devraient pas siéger à un comité... Cela n'a rien à voir avec les décisions définitives. Il s'agit simplement d'invalider ou de museler toute voix dissidente. J'ai toujours dit que, pour aboutir aux meilleures politiques et aux meilleures décisions, il faut entendre toutes les voix.

Bon, nous sommes tous d'accord en ce qui a trait aux droits constitutionnels. Nous devons discuter, dans la province, des moyens efficaces, tant pour les francophones que pour les anglophones, de mettre en oeuvre le bilinguisme. C'est ce que nous faisons depuis 50 ans. Nous parlons de l'immersion et nous parlons du système d'éducation. Nous devons parler de la *Loi sur les langues officielles* et veiller à ce que les droits en question soient...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Changement climatique

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Vendredi dernier, CBC a diffusé des images, filmées par un drone, de maisons à Caraquet qui se trouvent actuellement au bord d'une falaise surplombant la baie des Chaleurs, en raison de l'érosion causée par des bouleversements climatiques. La cour avant de Jacqueline Mallet s'est déjà affaissée dans la mer. Plus loin sur la côte, en partant de Caraquet, la Première Nation d'Eel River Bar a déjà dû démolir des maisons et en déménager d'autres à cause de l'érosion marine. Ici, dans le Sud, Bruce et Monica Hughes ont perdu leur cour arrière et leur garage, qui se sont effondrés dans la rivière Keswick. Leur maison sera la prochaine.

Le secrétaire général de l'ONU dit que nous sommes sur une route vers l'enfer climatique avec le pied sur l'accélérateur. Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique établira-t-il au moins un fonds afin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à déménager leur maison qui risque de tomber en ruine?

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je remercie beaucoup le député d'en face de la question.

question. There is money available right now, going through the mitigation—I believe federal and provincial. The member used some examples from across the province that are true. They are real. We will be attacking those and identifying them, as we have been.

Regarding the assessments across the province—just for an update, member—the government is committed to completing a province-wide risk assessment. Having said that, work on this action plan has begun. The staff have been meeting with other jurisdictions to learn about the experiences in Caraquet and in other parts of the province. You mentioned the Hughes family as well. I believe that they have moved recently. It is terrible when you lose your home. When the water is coming down the stream, the banks give way, and they do not hold up as they used to.

It is important to understand that while a lot of work has gone into the complete provincial risk assessment, adaptation has always been at the forefront—and for future mitigation, too. We need to make plans for future development to identify flood areas. Climate change is here and is not going to get any better in the very near future, so we need to adapt and be ready for it.

Aliments

M. Coon : Monsieur le président, des mesures urgentes sont nécessaires pour défendre les gens du Nouveau-Brunswick contre les conséquences des dérèglements climatiques. Nous devons non seulement sécuriser nos côtes et nos rives mais nous devons aussi sécuriser notre approvisionnement alimentaire. Notre climat instable a réduit la production de maïs, de tomates, de riz et de blé américains que nous importons. Cela fait grimper le coût des aliments aujourd'hui et réduira l'offre d'importations alimentaires à l'avenir. Nous devons collaborer avec nos provinces voisines pour devenir plus autosuffisants sur le plan alimentaire. Monsieur le président, la ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches a-t-elle fixé des objectifs et un échéancier pour réduire notre dépendance à l'égard des importations alimentaires en augmentant notre approvisionnement alimentaire local?

Des fonds sont disponibles en ce moment pour prendre des mesures d'atténuation — des fonds provenant, je crois, des gouvernements fédéral et provincial. Le député a donné des exemples concrets provenant de partout dans la province. Les exemples sont réels. Nous nous attaquerons aux cas en question et cernerons les situations du genre, comme nous le faisons déjà.

En ce qui concerne les évaluations dans la province — simplement à titre de mise à jour, Monsieur le député —, le gouvernement est résolu à effectuer une évaluation des risques à l'échelle provinciale. Cela dit, le travail sur le plan d'action a commencé. Les membres du personnel rencontrent des représentants d'autres endroits pour en apprendre davantage sur les expériences vécues par les gens à Caraquet et ailleurs dans la province. Vous avez aussi mentionné la famille Hughes. Je crois qu'elle a récemment déménagé. C'est terrible de perdre sa maison. Quand la rivière s'écoule, les berges cèdent et ne tiennent plus comme avant.

Il importe de comprendre que, même si beaucoup de travail a été consacré à l'évaluation provinciale exhaustive des risques, l'adaptation joue toujours un rôle de premier plan, et elle est en outre importante en ce qui a trait aux futures mesures d'atténuation. Nous devons élaborer des plans d'aménagement afin de déterminer les zones inondables. Les changements climatiques sont réels et ne s'amélioreront pas de sitôt ; nous devons donc nous y adapter et nous y préparer.

Food

Mr. Coon: Mr. Speaker, urgent action is needed to protect New Brunswickers from the consequences of climate disruptions. We must secure not only our coasts and shores, but also our food supply. Our volatile climate has reduced the production of American corn, tomatoes, rice, and wheat that we import. That drives up the costs of food today and will reduce the supply of food imports in the future. We need to work with our neighbouring provinces to become more food self-sufficient. Mr. Speaker, has the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries set targets and a timeline to reduce our dependence on food imports by increasing our local food supply?

13:45

Hon. Mrs. Johnson: Well, if the member opposite had listened to the throne speech, he would have heard that we have an increase in exports second only to Alberta—\$14.7 billion. This is the highest that we have had in over a decade. Seafood alone is at an all-time high at \$2.2 billion. We have had challenges—yes—but we continue to work for our sectors, finding new markets for our world-leading commodities.

We are working with the Department of Health. We have seen a 24% increase in vegetable production and 41 new greenhouses to promote year-round growth. We are working with ONB to extend fruit and vegetable production. We are working with 10 communities that are looking at food action grants, which have been put into action 22 times. Some 1 100 New Brunswickers have joined the Food For All NB bilingual network. We have promoted 12 additional abattoir and local meat projects. We have worked with the Department of Health to encourage healthy food in hospitals, food banks, and soup kitchens and with the Department of Education to ensure local, healthy foods for our children and our Indigenous communities. We work with the Department of Health to encourage—

Mr. Speaker: Time, minister.

Health

Mr. McKee: Mr. Speaker, it is very disheartening and alarming that New Brunswick has the second-highest rate of COVID-19 cases in the country. Our health resources are stretched beyond belief, and if case counts continue to rise, our hospital system may soon be overwhelmed even more than it already is. On Friday, I asked questions about what this government is planning if this situation gets worse. Is there a plan to activate New Brunswickers? What would trigger government action? All that the minister could say is that they continue to work day-to-day with the RHAs and with health care providers, but there is no real plan

L'hon. M^{me} Johnson : Eh bien, si le député d'en face avait écouté le discours du trône, il saurait que nous avons enregistré une hausse des exportations — lesquelles ont atteint 14,7 milliards de dollars —, seule l'Alberta nous ayant surpassé à cet égard. Il s'agit du niveau le plus élevé que nous ayons connu depuis plus d'une décennie. Quant aux exportations de produits de la mer, elles ont atteint un sommet jamais égalé, à 2,2 milliards de dollars. Nous avons été aux prises avec des défis — oui —, mais nous continuons à travailler pour nos secteurs en trouvant de nouveaux marchés pour nos produits de calibre mondial.

Nous travaillons avec le ministère de la Santé. Nous avons été témoins d'une augmentation de 24 % de la production de légumes et de l'ouverture de 41 nouvelles serres qui visent à favoriser des cultures à longueur d'année. Nous travaillons avec ONB pour augmenter la production de fruits et de légumes. Nous travaillons avec 10 collectivités qui envisagent de demander des subventions au titre du Programme d'action en alimentation, lesquelles ont servi à 22 reprises. Quelque 1 100 personnes du Nouveau-Brunswick se sont jointes au réseau bilingue Aliments pour tous NB. Nous avons soutenu la création de 12 abattoirs supplémentaires et de projets locaux visant la viande. Nous avons travaillé avec le ministère de la Santé pour encourager la consommation d'aliments sains dans les hôpitaux, les banques alimentaires et les soupes populaires, ainsi qu'avec le ministère de l'Éducation pour veiller à l'approvisionnement en aliments locaux sains pour les enfants et les communautés autochtones de notre province. Nous travaillons avec le ministère de la Santé pour encourager...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Santé

M. McKee : Monsieur le président, il est très décourageant et alarmant que le Nouveau-Brunswick se place au deuxième rang au pays pour ce qui est du plus grand nombre de cas de COVID-19. Nos ressources en santé sont déjà surchargées de façon inimaginable, et, si le nombre de cas continue d'augmenter, notre système hospitalier pourrait bientôt être encore plus submergé qu'il ne l'est déjà. J'ai posé des questions vendredi sur ce que le gouvernement prévoyait faire si la situation empirait. Y a-t-il un plan qui vise à mobiliser les gens du Nouveau-Brunswick? Quelle situation inciterait le

to offer us. While other governments are springing into action, this government seems to be sitting on its hands when it comes to this triple threat that we are seeing. Why is this government not more action-oriented in trying to address this serious public health concern? What is the plan if the situation gets worse?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to stand and answer that question in the Legislature today. On Friday, we had the Acting Chief Medical Officer come out and talk to the media. He was available to media and answered all the questions. I know that, again, from the standpoint of having a plan and working with the RHAs, we are happy to do that. We continue to do that. We know that the system is stressed, and we know that the workers are stressed and that they have been stepping up day in, day out and addressing the issues. Again, on a daily basis, we work. We know that the RHAs, with the CEOs and the trustees and the frontline workers, are working together to make sure that we are ready.

But people can do things on their own to help make sure that we are prepared as well. I went through a list the other day. The Acting Chief Medical Officer went through a list today. There is a list available, whether it is getting your vaccinations, getting boosted, wearing a mask if you wish, coughing into your hand or your sleeve, making sure—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. McKee: Mr. Speaker, RSV infections are up at least 800% in New Brunswick compared to last year, but Public Health has confirmed that it is not reporting RSV numbers and is uncertain as to whether it will do so in the future. We are bringing this up because it is very important, as we are seeing an increase in cases in young children and in hospitalizations. We must take action. We must have a government that is ready to take action.

gouvernement à agir? Le ministre s'est contenté de dire que les gens du gouvernement continuent de travailler au quotidien avec les RRS et les fournisseurs de soins de santé, mais aucun véritable plan ne nous est proposé. Alors que d'autres gouvernements passent à l'action, le gouvernement de notre province semble ne rien faire par rapport à la triple menace que nous observons. Pourquoi le gouvernement n'est-il pas plus axé sur l'action pour tenter de répondre au grave problème de santé publique que cela constitue? Quel est le plan au cas où la situation s'aggraverait?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui pour répondre à la question. Le médecin-hygiéniste en chef par intérim a abordé le sujet vendredi devant les médias. Il s'est mis à la disposition des médias et a répondu à toutes leurs questions. Encore une fois, je sais que nous sommes ravis d'agir pour ce qui est d'avoir un plan et de travailler avec les RRS. Nous continuerons d'agir ainsi. Nous savons que le système est mis à l'épreuve, tout comme les travailleurs qui s'échinent jour après jour pour remédier à la situation. Encore une fois, nous travaillons au quotidien. Nous savons que les RRS, par l'entremise des présidentes-directrices générales, des administrateurs et des travailleurs de première ligne, travaillent de concert pour s'assurer que nous sommes prêts.

Toutefois, les gens peuvent aussi prendre des initiatives de leur propre chef pour s'assurer que nous sommes préparés. L'autre jour, j'ai passé en revue une liste. Aujourd'hui, le médecin-hygiéniste en chef par intérim a passé en revue une liste. Une liste est accessible, qu'il s'agisse de se faire vacciner, de recevoir les doses de rappel, de porter un masque si on le veut, de tousser dans sa main ou dans sa manche, de veiller...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, les infections à VRS ont augmenté d'au moins 800 % au Nouveau-Brunswick comparativement à l'année dernière, mais Santé publique a confirmé qu'elle ne signalait pas le nombre de cas de VRS et ne savait pas trop si elle le ferait dans l'avenir. Nous soulevons la question parce qu'elle est d'une grande importance, étant donné que nous avons constaté une augmentation du nombre de cas chez les jeunes enfants et du nombre d'hospitalisations. Nous devons agir. Il nous faut un gouvernement qui est prêt à agir.

While RSV is not a reportable disease, I would suggest that Public Health report these numbers as we need this information to make good public health decisions. This information is important. The minister said that it is important because people need the information to make decisions about protecting themselves and protecting others. There is no downside to having good public baseline data on illnesses. Is the minister prepared to suggest to Public Health that this information be compiled and reported, similar to the flu and the COVID-19 numbers? It is our children's health that is at risk here, Mr. Speaker, and we need some action from this government.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, I appreciate the question. I think that it has been clear all along that Public Health has been available. Public Health has been engaged. It has answered many, many questions from the media. There have been RTIs. The list goes on and on and on. It continues to monitor various diseases such as RSV.

Again, when I see the reports that come out, I am as concerned as anybody else. I have asked for a briefing on this, and I have asked whether it should be reviewed or whether it should be reportable. But, Mr. Speaker, when it comes to people helping themselves, we and the opposition should know what needs to be done to protect ourselves and the people next to us. Make sure that if you are sick, you stay home. Make sure that you get your boosters. Wear a mask if you want to. Cough into your sleeve. If you are feeling ill or have a prolonged temperature or whatnot, take a COVID-19 test. Dial 811. Go to <www.evisitnb.ca>. This list goes—

Mr. Speaker: Time, minister.

13:50

M. McKee: Monsieur le président, l'Association médicale canadienne met en garde contre une résurgence du virus respiratoire saisonnier. Comme je l'ai dit au sujet de la COVID-19, c'est très alarmant de voir que le Nouveau-Brunswick est maintenant en

Bien que le VRS ne soit pas une maladie à déclaration obligatoire, je conseillerais à Santé publique de communiquer les chiffres à cet égard, car nous avons besoin de ces renseignements pour prendre des décisions éclairées en matière de santé publique. Les renseignements sont importants. Le ministre dit que ces renseignements sont importants du fait que les gens en ont besoin pour prendre des décisions afin de se protéger et de protéger les autres. Le recueil de données publiques de référence fiables concernant les maladies ne présente aucun inconvénient. Le ministre est-il prêt à conseiller à Santé publique de compiler et de communiquer les renseignements en question, comme ce qui se fait pour la grippe et la COVID-19? La situation constitue un danger pour la santé de nos enfants, Monsieur le président, et il faut que le gouvernement prenne des mesures.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Encore une fois, je suis reconnaissant de la question. Selon moi, il est clair que Santé publique se met à la disposition du public depuis le début. Les gens de Santé publique se sont mobilisés. Ils ont répondu à de très nombreuses questions des médias. Des demandes d'accès à l'information ont été présentées. La liste est interminable. La surveillance de diverses maladies comme le VRS se poursuit.

Encore une fois, je suis autant préoccupé que quiconque à la lecture des rapports publiés. J'ai demandé une séance d'information sur la maladie en question et j'ai demandé si celle-ci devait faire l'objet d'un examen ou si sa déclaration devait être obligatoire. Toutefois, Monsieur le président, pour ce qui est des gens qui s'aident eux-mêmes, l'opposition et nous devrions savoir ce qu'il faut faire pour nous protéger et protéger nos proches. Veillez à rester à la maison si vous êtes malade. Veillez à recevoir vos doses de rappel. Portez un masque si vous le souhaitez. Toussez dans votre manche. Si vous vous sentez malade ou si vous avez une fièvre prolongée ou que sais-je, faites un test de dépistage de la COVID-19. Composez le 811. Consultez le site <www.evisitnb.ca>. La liste se poursuit...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Canadian Medical Association is warning of a resurgence of seasonal respiratory virus. As I said about COVID-19, it is very alarming that New Brunswick now has the second-highest number of cases. As I said, our health care

deuxième position pour le nombre de cas. Comme je l'ai dit, nos ressources en matière de santé sont utilisées de façon maximale. Nous sommes débordés. Les urgences sont débordées, Monsieur le président.

Alors que d'autres gouvernements agissent et prennent des mesures immédiates, le gouvernement actuel de notre province semble ne rien faire face à la résurgence du virus respiratoire dans la province, Monsieur le président. Ce qui est tout aussi alarmant, c'est le fait que les infections par le VRS augmentent d'au moins 800 % au Nouveau-Brunswick, par rapport à l'année dernière. C'est surtout chez les jeunes, et cela me préoccupe, Monsieur le président, car j'ai de jeunes enfants moi aussi. J'espère que le ministre réfléchira à la possibilité de rapporter ces données.

Mais, je vais demander ce qui suit, encore une fois : Que compte faire le gouvernement pour réduire les risques de transmission et pour se préparer à une éclosion, si cette prévision malheureuse se réalise?

Hon. Mr. Fitch: Well, I have said it, and I will say it again. That is no problem, Mr. Speaker. The precautions that people can take are evident. Get your children vaccinated. Get yourself vaccinated. Get your flu shot. You should get a shot of flu serum to prevent disease. The list of what people can do to prevent the spread of viruses goes on and on. Again, I am not sure what the members opposite are getting at. If they want a mask mandate to come back, they should just come out and say that. What I have asked my staff to do is to report back to me, do the research, and make sure . . . If this is something that we need to be doing to protect the public, then let's do it.

Mr. Speaker, from the standpoint of protecting the public, the public itself owns a lot of that power on how to protect itself. I have gone through the list. I was mocked by the opposition over there. That is all right. The fact of the matter is that we are working day in, day out to make sure that people are protected here in New Brunswick.

Mr. Speaker: Thank you. The time for question period is over.

resources are being used to the greatest possible extent. We are overwhelmed. Emergency rooms are overwhelmed, Mr. Speaker.

While other governments are acting and taking immediate measures, this government seems to be doing nothing in the face of the resurgence of the respiratory virus in the province, Mr. Speaker. What is just as alarming is that RSV infections are up at least 800% in New Brunswick over last year. The increase is mostly among young people, and that is concerning to me, because I have young children too, Mr. Speaker. I hope the minister will consider reporting this data.

Once again, though, I am going to ask this: If this unfortunate prediction proves true, what does the government intend to do to reduce the risk of transmission and to prepare for an outbreak?

L'hon. M. Fitch : Je l'ai dit et je le répète. Je peux le redire sans problème, Monsieur le président. Les précautions que les gens peuvent prendre sont évidentes. Faites vacciner vos enfants. Faites-vous vacciner. Faites-vous vacciner contre la grippe. Faites-vous vacciner contre la grippe pour prévenir la maladie. La liste des précautions que les gens peuvent prendre pour prévenir la propagation des virus est longue. Encore une fois, je ne sais pas où les parlementaires d'en face veulent en venir. S'ils veulent que le port du masque soit imposé de nouveau, ils n'ont qu'à le dire ouvertement. J'ai demandé à mon personnel de me faire un rapport, de faire des recherches et de s'assurer... S'il s'agit d'une mesure que nous devons prendre pour protéger le public, alors prenons-la.

Monsieur le président, en ce qui concerne la protection du public, c'est le public lui-même qui détient une grande partie du pouvoir sur la façon de se protéger. J'ai parcouru la liste. Les gens de l'opposition se sont moqués de moi à ce propos. Voilà qui est parfait. Il se trouve que nous travaillons jour après jour pour faire en sorte que les gens soient protégés ici au Nouveau-Brunswick.

Le président : Merci. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, le 9 novembre, le Prix du 3-juillet-1608 a été décerné à la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick, lors d'une cérémonie qui s'est tenue à Québec. La FJFNB regroupe plus de 8 500 jeunes de l'ensemble des écoles secondaires francophones.

(**Ms. Sherry Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

This prestigious award recognizes organizations in North America that provide outstanding service to a French-speaking community. I would like to congratulate FJFNB on achieving this national distinction.

C'est un prix qui rejaillit sur tous les membres et les partenaires de cet organisme jeunesse de notre province. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos félicitations à la FJFNB pour ses efforts soutenus afin de favoriser l'engagement des jeunes francophones dans diverses sphères d'activités depuis plus de 50 ans. Merci, Madame la vice-présidente.

M^{me} F. Landry : Merci, Madame la vice-présidente. Je joins ma voix à celle du ministre pour féliciter la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick pour ce prestigieux prix qu'elle a reçu.

En fait, c'est le Conseil supérieur de la langue française qui a remis ce prix lors de la 43^e cérémonie de remise des insignes de l'Ordre des francophones d'Amérique. Ce prix s'appelle le Prix du 3-juillet-1608. Écoutez, je pense que c'est une date mémorable : c'est la date de l'arrivée des francophones ici, en Amérique du Nord.

Je félicite la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick pour son leadership et pour ses projets, tous aussi motivants les uns que les autres. Il y a notamment Accros de la chanson. Il y a des projets pour l'environnement. Il ne faut pas oublier qu'il y a 22 représentants de cette fédération qui sont dans les écoles francophones de la province, donc un peu partout. Et 8 600 jeunes, c'est une voix à entendre. Nous sommes très fiers de ce prix. Merci, Madame la vice-présidente.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, the Prix du 3-juillet-1608 was awarded to the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick on November 9, during a ceremony held in Quebec City. The FJFNB represents over 8 500 students from Francophone high schools.

(**M^{me} Sherry Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Ce prix prestigieux récompense les organismes oeuvrant en Amérique du Nord qui rendent des services exceptionnels à une collectivité de langue française. J'aimerais féliciter la FJFNB de s'être distinguée sur la scène nationale.

The award reflects positively on all members and partners of the youth organization in our province. I invite all members to join me in congratulating the FJFNB for its sustained effort in promoting involvement by young Francophones in various fields for over 50 years. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mrs. F. Landry: Thank you, Madam Deputy Speaker. I join the minister in congratulating the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick on this prestigious award.

In fact, the Conseil supérieur de la langue française presented the award during the 43rd investiture ceremony of the Ordre des francophones d'Amérique. This award is called Prix du 3-juillet-1608. Listen, I think it is a memorable date; it is the day Francophones arrived here in North America.

I commend the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick for its leadership and its projects, which are all equally motivating. These include Accros de la chanson. There are environmental projects. It is important to bear in mind that there are 22 representatives of the federation in Francophone schools across the province, so all over the place. In fact, 8 600 young people have a voice to be heard. We are very proud of this award. Thank you, Madam Deputy Speaker.

13:55

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux moi aussi me joindre à mes collègues pour féliciter la FJFNB pour le Prix du 3-juillet-1608.

Pour corriger gentiment ma collègue, toutefois, l'arrivée des francophones s'est faite en 1604 ; en 1608, c'était au Québec. Blague à part, ce groupe mérite amplement ce prix. La Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick est extrêmement dynamique et forme constamment notre relève, Madame la vice-présidente. Elle est extrêmement innovatrice.

Je veux féliciter les fondateurs, les bâtisseurs et les jeunes d'aujourd'hui qui continuent à innover et à faire en sorte que nous ayons une organisation qui travaille avec les jeunes francophones de toute la province avec un dynamisme inexplicable, Madame la vice-présidente. Merci.

Hon. Ms. Green: Thank you, Madam Deputy Speaker. As our province's new Minister responsible for Housing, I am pleased to rise in the Legislature to mark National Housing Day. I acknowledge and thank our partners for their collaborative effort in addressing our housing challenges. Today, I reaffirm my commitment and ours, as a government, to bring a unified approach to addressing affordable housing in our province. In my short time as the Minister responsible for Housing, I have met with numerous stakeholders, constituents, and officials from all levels of the government to discuss the challenges, the supports that we currently have in place, the gaps that remain, and opportunities for improvement.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

As part of our commitment to housing, we announced an investment of \$102.2 million to build 380 new public housing units over the next four years and to make immediate renovations to 110 vacant units. In addition, I recently joined my federal and provincial colleagues in Moncton to announce a combined investment of \$1.6 million to establish a housing hub to support housing and development in rural areas. I also attended a federal and provincial announcement in Fredericton of a \$560 000 investment to help create

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I also want to join my colleagues in congratulating the FJFNB for the Prix du 3-juillet-1608.

To gently correct my colleague, however, Francophones arrived in 1604; in 1608, they got to Quebec. Joking aside, this group is well deserving of this award. The Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick is extremely vibrant and continually preparing our younger generation, Madam Deputy Speaker. It is a highly innovative organization.

I want to commend the founders, the builders, and the young people of today who continue to innovate and make sure our organization works with young Francophones across the province with incredible vigour, Madam Deputy Speaker. Thank you.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Madame la vice-présidente. En tant que nouvelle ministre responsable du Logement de notre province, je suis heureuse de prendre la parole à l'Assemblée législative pour souligner la Journée nationale de l'habitation. Je salue et remercie nos partenaires pour leurs efforts de collaboration en vue de relever nos défis en matière de logement. Aujourd'hui, je réaffirme mon engagement et le nôtre, en tant que gouvernement, à adopter une approche unifiée pour nous attaquer à la question du logement abordable dans notre province. Depuis que je suis ministre responsable du Logement — et cela ne fait pas longtemps —, j'ai rencontré de nombreuses parties prenantes, des gens des circonscriptions et des responsables de tous les ordres de gouvernement pour discuter des défis, des mesures de soutien actuelles, des lacunes qui subsistent et des possibilités d'amélioration.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Dans le cadre de notre engagement à l'égard des politiques de logement, nous avons annoncé un investissement de 102,2 millions de dollars visant la construction de 380 nouveaux logements publics au cours des quatre prochaines années ainsi que la rénovation immédiate de 110 logements vacants. De plus, je me suis récemment jointe à mes collègues fédéraux et provinciaux à Moncton pour annoncer un investissement commun de 1,6 million de dollars visant la création d'un réseau de logements qui

14 new affordable housing units in Fredericton for individuals who are experiencing homelessness and for persons with disabilities. Several other initiatives are underway, and more will be implemented to address the housing needs of New Brunswickers.

We are also supporting New Brunswickers in a number of other ways by enhancing social assistance support, increasing the minimum wage, introducing the Enhanced Energy Savings Program, eliminating the interest on the provincial portion of student loans, and establishing the Emergency Fuel and Food Benefit. These are just a few examples of the many initiatives that we have rolled out to help support those who need it the most.

Mr. Speaker, in the short time that I have been responsible for the housing portfolio, I have made much progress in understanding the challenges that face our housing situation, but there is more work to do. Now, more than ever, we need to apply a holistic perspective in assessing the housing needs of New Brunswickers, and I look forward to working on this portfolio with my colleagues on both sides of the House and with our community partners. Building vibrant and sustainable communities is one of our government's top priorities. We are working to find solutions and to make long-lasting changes for generations to come. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Monsieur le président, je suis moi aussi heureux de me lever aujourd'hui en mon nom et au nom de mes collègues pour souligner la Journée nationale de l'habitation. Comme je l'ai dit en comité, le discours plus positif de la nouvelle ministre responsable du Logement est intéressant ; dommage qu'il ait fallu deux ans au gouvernement pour se rendre compte qu'il y avait un problème en matière de logements. Cela fait deux ans que nous le disons, et le gouvernement passe enfin à l'action.

En comité, nous sommes en train de débattre d'un projet de loi qui vise précisément à essayer de résoudre certains problèmes en matière de logements. C'est bien. Espérons que ce sera positif et que cela règlera les problèmes à long terme. En ce moment, nous avons

soutiendra le logement et des projets de développement en milieu rural. J'ai également assisté à une annonce fédérale et provinciale à Fredericton au sujet d'un investissement de 560 000 \$ visant la création de 14 nouveaux logements abordables à Fredericton pour des personnes en situation d'itinérance et des personnes handicapées. Plusieurs autres initiatives sont en cours, et d'autres seront mises en oeuvre pour répondre aux besoins en matière de logement des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous soutenons également les gens du Nouveau-Brunswick de plusieurs autres façons en améliorant le soutien à l'aide sociale, en augmentant le salaire minimum, en lançant le Programme écoénergétique amélioré, en éliminant l'intérêt sur la portion provinciale des prêts étudiants et en établissant la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture. Ce ne sont là que quelques exemples des nombreuses initiatives que nous avons mises en oeuvre pour aider les personnes qui en ont le plus besoin.

Monsieur le président, depuis le peu de temps que je suis responsable du portefeuille du logement, j'ai fait beaucoup de progrès pour ce qui est de comprendre les défis avec lesquels nous sommes aux prises en matière de logement, mais il y a encore du travail à faire. Maintenant, plus que jamais, nous devons adopter une perspective globale pour évaluer les besoins en logement des gens du Nouveau-Brunswick, et j'ai hâte de travailler sur ce portefeuille avec mes collègues des deux côtés de la Chambre et avec nos partenaires communautaires. Bâtir des collectivités dynamiques et durables est l'une des principales priorités de notre gouvernement. Nous nous efforçons de trouver des solutions et d'apporter des changements durables pour les générations futures. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: Mr. Speaker, I, too, am pleased to rise today on my own behalf and on behalf of my colleagues to mark National Housing Day. As I said in committee, the more positive remarks from the new Minister responsible for Housing are interesting; it is unfortunate that it took the government two years to find out that there was a housing problem. We have been saying this for two years and the government is finally taking action.

In committee, we are debating a bill that is designed to try to solve some housing problems. That is good. Let's hope this will be positive and solve the problems for the long term. We have two types of people at the moment: those who are homeless and looking for an

deux types de personnes : celles qui cherchent un appartement et qui sont à la rue et celles qui ne peuvent pas payer leur loyer. La ministre dit qu'elle veut examiner la situation dans son ensemble.

L'un des petits programmes que je chéris, c'est la fameuse prestation du Nouveau-Brunswick pour les personnes âgées à faible revenu, qui leur donne droit, à partir d'avril, à une aide financière annuelle de 400 \$. Les personnes admissibles sont celles qui ont un revenu inférieur à 35 000 \$ par année.

14:00

Ce sont des personnes qui vivent probablement avec un revenu annuel de 17 000 \$, 18 000 \$, 19 000 \$ ou 20 000 \$ et qui ont de la difficulté à payer leur loyer. Dans l'immédiat, à court terme, nous pourrions bonifier ce programme, ce qui aiderait énormément ces personnes. Il s'agit d'un programme géré par le ministère des Finances et du Conseil du Trésor. La ministre aurait peut-être intérêt à discuter avec son collègue du Cabinet de la façon de bonifier ce programme de prestation, à moyen terme ou à court terme, afin que nous donnions le temps au système et au marché de créer les logements en question.

À court terme également, le ministère du Développement social dispose d'un grand nombre de logements locatifs qui ne sont pas disponibles, car ils ont besoin de réparations. Le genre de choses dont la ministre pourrait discuter serait que, au lieu de réduire le budget du ministère du Développement social, un peu plus d'argent soit consacré à la réparation de ces logements locatifs afin de les rendre disponibles pour ces personnes qui sont à la rue. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Thanks to the minister for the statement on National Housing Day. I think that this would have been a perfect opportunity for the new Minister responsible for Housing to announce the renewal of the rental cap. It is almost the end of November. Christmas is coming. People have their notices of rent increases—in some cases, quite extraordinary rent increases—to take effect in the new year. They are wondering whether the cap is coming. The minister has still not indicated, yes or no, whether we are going to see a rent cap.

In affordable housing, we have a provincial deficit that continues to grow every month, but the minister has

apartment and those who cannot afford to pay their rent. The minister says she wants to look at the big picture.

One of the little programs that I cherish is the famous New Brunswick benefit program for low-income seniors, which entitles them to a \$400 annual benefit starting in April. The people who are eligible have an annual income of less than \$35 000.

These are people who are probably living on an annual income of \$17 000, \$18 000, \$19 000, or \$20 000 and are having trouble paying their rent. Right now, in the short term, we could enhance this program, which would help these people enormously. This program is managed by the Department of Finance and Treasury Board. The minister might want to talk to her Cabinet colleague about how to enhance this benefit program, either in the medium term or in the short term, to give the system and the market time to create housing.

Also in the short term, the Department of Social Development has a lot of rental units that are not available because they need repairs. The kind of thing the minister could discuss is that, instead of cutting the budget of the Department of Social Development, a little more money should be put into repairing those rental units to make them available for homeless people. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre de la déclaration au sujet de la Journée nationale de l'habitation. J'aurais pensé qu'il s'agissait d'une occasion parfaite pour la nouvelle ministre responsable du Logement d'annoncer le renouvellement du plafonnement des loyers. La fin novembre arrive à grands pas. Noël approche. Les gens reçoivent des avis d'augmentation de leur loyer — dans certains cas, il s'agit d'une hausse de loyer assez importante — qui prendra effet au début de la nouvelle année. Ils se demandent si le plafonnement sera appliqué. La ministre n'a toujours pas indiqué si, oui ou non, il y aura un plafonnement des loyers.

Nous accusons un déficit provincial en matière de logements abordables qui ne cesse de prendre chaque

no staff and has no relevant legislation. The minister needs to have the resources and the legislative mandate to do her job. We have the *New Brunswick Housing Act*. Let's hand it over to the Minister responsible for Housing and fully implement it. We have the New Brunswick Housing Corporation, which has no real minister. Let's hand the New Brunswick Housing Corporation over to the Minister responsible for Housing and let her lead the charge. The charge is to support the construction across this province of nonmarket housing, such as cooperative housing, nonprofit housing, and housing sponsored by community groups, service organizations, churches, and all kinds of civil society organizations—nonmarket housing where the rents are reasonable and affordable.

This is exactly how New Brunswick tackled the affordable housing crisis last time, in the late 1970s and the early to mid-1980s. The New Brunswick Housing Corporation did that job with its own minister and with an extraordinary staff that were committed to ensuring that there was affordable housing for all. They recognized that affordable housing is a human right—a human right. That was the basis of the work back then, and that was the basis of the work over successive governments during that era. They succeeded, and we see that that housing is still operating around the province today as a result of that good work.

Let the minister free. Give her the legislation, give her the staff, give her the money, and let her go.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Fitch** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi créant le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé*.)

Continuing, **Hon. Mr. Fitch** said: Thank you very much, Mr. Speaker. These amendments will change the size of the New Brunswick Health Council from 16 to 7 members, appointed on the basis of competency by the Lieutenant-Governor in Council. The chair will be appointed from among the 7 members. These amendments will transform the New Brunswick Health Council by incorporating functions

mois de l'ampleur, mais la ministre n'est pas dotée de personnel ni de lois pertinentes. La ministre doit être dotée des ressources et du mandat législatif lui permettant de faire son travail. Il y a la *Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick*. Laissons la ministre responsable du Logement s'en occuper et la mettre entièrement en oeuvre. Il y a la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, qui ne relève véritablement d'aucun ministre. Confions la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick à la ministre responsable du Logement et laissons-la montrer la voie. La voie consiste à appuyer la construction, d'un bout à l'autre de la province, de logements hors marché, comme des logements coopératifs, des logements sans but lucratif et des logements parrainés par des groupes communautaires, des organismes de services, des églises et des organismes de la société civile de tout genre, qui se louent pour des loyers raisonnables et abordables.

Voilà exactement comment le Nouveau-Brunswick s'est attaqué la dernière fois à la crise du logement abordable, qui a sévi à la fin des années 70 et au début jusqu'au milieu des années 80. La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick a réussi à cet égard par l'entremise de son ministre attitré et d'un personnel extraordinaire qui était résolu à assurer une offre en matière de logements abordables. Ils reconnaissaient que le droit à un logement était un droit de la personne — un droit de la personne. Voilà ce sur quoi se fondait alors le travail entrepris par les gouvernements qui se sont succédé à l'époque. Ces derniers ont réussi, et nous constatons que les logements encore en état dans la province sont le fruit de ce bon travail.

Délions les mains à la ministre. Mettez à sa disposition la législation, le personnel et les fonds nécessaires, et laissez-la aller.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Fitch** moved that Bill 21, *An Act to Amend the New Brunswick Health Council Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les modifications proposées permettront de changer la taille du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé pour le faire passer de 16 à 7 membres, lesquels sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil en fonction de leurs compétences. Le président sera nommé parmi les sept membres du conseil. Les modifications permettront de

of health analytics that are currently with the Department of Health and of long-term care analytics that are currently with the Department of Social Development.

14:05

Le conseil mettra l'accent sur la fourniture de données et de renseignements comparables et exploitables afin d'accélérer l'amélioration des soins de santé, du rendement du système de santé et de la santé de la population au Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, the amendments will create a data hub for health and long-term care data by reducing the duplication of efforts for the health and long-term care systems. This will facilitate evidence-based policy-and decision-making by equipping the government with the data that it needs to determine whether its health care investments are creating the desired results. Thank you very much, Mr. Speaker.

Avis de motion

(**L'hon. M. Steeves** donne avis de motion 15 le mardi 6 décembre 2022, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement pour le compte de capital.)

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. Coon** gave notice of Motion 16, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

THAT the Legislative Assembly recognize that affordable housing is a human right.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member for Fredericton South and leader of his party gives notice of Motion 16 for Thursday, December 1.

transformer le Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé en intégrant des fonctions d'analyse des données liées à la santé qui sont actuellement gérées par le ministère de la Santé et des données liées aux soins de longue durée qui sont gérées par le ministère du Développement social.

The Council will focus on providing comparable and actionable data to accelerate the improvement of health care, health care system performance, and the health of New Brunswickers.

Monsieur le président, les modifications permettront de créer un carrefour de données sur la santé et de produire des données sur les soins de longue durée en réduisant le chevauchement des efforts du système de santé et du système de soins de longue durée. Voilà qui facilitera l'élaboration de politiques et la prise de décisions fondées sur des données probantes en fournissant au gouvernement les données dont il a besoin pour déterminer si les investissements dans les soins de santé donnent les résultats souhaités. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Notice of Motion

(**Hon. Mr. Steeves** gave notice of Motion 15 for Tuesday, December 6, 2022, to be seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the capital budgetary policy of the government.)

M. Coon demande l'autorisation de la Chambre pour proposer, appuyé par **M. K. Arseneau**, la motion 16 :

que l'Assemblée législative reconnaisse que le droit à un logement abordable est un droit de la personne.

Le président : Avons-nous le consentement pour qu'il y ait dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : Le député de Fredericton-Sud et chef de son parti donne avis que la motion 16 sera proposée le jeudi 1^{er} décembre.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Holder: Thank you, Mr. Speaker. Following routine business today, it is the intention of the government that any bill introduced today will go for second reading on Wednesday, November 23, and that any bill that receives second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. We are going to consider second reading of Bills 19 and 20. Following that, it is the intention of the government to adjourn the House and move into economic policy. Thank you, Mr. Speaker.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Debate on Second Reading of Bill 19

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 19, *Fiduciaries Access to Digital Assets Act*: Thank you, Mr. Speaker. I rise to speak on the second reading of a bill entitled *Fiduciaries Access to Digital Assets Act*. Fiduciaries are appointed to distribute or manage people's property and affairs when the people die or lose the capacity to do so themselves. In this context, this includes an executor or an administrator of an estate, a committee appointed for an incapacitated person, an attorney under an enduring power of attorney, and a trustee.

Digital assets are essentially any record of information that exists in electronic form, such as emails, audio or video files, online music, loyalty points, frequent-flyer points, social media posts, and family photographs. The law governing the ability of fiduciaries to deal with traditional physical assets is well developed and well known. Less clear, however, is a fiduciary's ability to gain access to and manage assets and records that exist only in digital form. The law also does not make clear the duty of the custodians of digital assets, such as websites, emails, and social media platforms, to provide access to those assets.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. L'intention du gouvernement est que, par suite des affaires courantes aujourd'hui, tous les projets de loi déposés aujourd'hui fassent l'objet d'une deuxième lecture le mercredi 23 novembre et tous les projets de loi qui franchissent l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui soient renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Nous passerons ensuite à l'étape de la deuxième lecture des projets de loi 19 et 20. L'intention du gouvernement est que la Chambre s'ajourne ensuite et que l'on passe à la réunion du Comité de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 19, *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques* : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques*. Les fiduciaires sont nommés pour distribuer ou gérer les biens et les affaires d'une personne lorsque celle-ci meurt ou perd la capacité de le faire elle-même. Dans ce contexte, les fiduciaires comprennent les exécuteurs ou administrateurs d'une succession, les curateurs nommés pour une personne frappée d'incapacité, les fondés de pouvoir nommés en vertu d'une procuration durable et les fiduciaires.

Les biens numériques se définissent essentiellement comme étant tout document enregistré sous forme électronique, notamment les courriels, les fichiers audio, les vidéos, la musique en ligne, les points de fidélité, les points de grands voyageurs, les publications sur les réseaux sociaux et les photos de famille. La loi régissant le droit des fiduciaires à s'occuper des biens matériels traditionnels est bien établie et bien connue. Toutefois, ce qui est moins évident, c'est la capacité des fiduciaires à accéder aux biens et aux documents n'existant que sous forme numérique et à les gérer. La loi ne précise pas non plus les devoirs des gardiens de biens numériques, comme

les sites Web, les courriels et les plateformes de médias sociaux ni ne prévoient l'accès à ceux-ci.

14:10

The primary objective of the *Fiduciaries Access to Digital Assets Act* is to make sure, to the extent possible, that a fiduciary has the same ability or a similar ability to access digital assets as one does for physical assets. Your executor needs the ability to access your loyalty points program because it has a value. That is a pretty good illustration of what this is about.

To accomplish this, the new Act will expressly confirm that fiduciaries have the right to access the digital assets of the account holder, thus allowing them to consider the account holder's property in keeping with their existing fiduciary duties. The Act will also alleviate actual or perceived barriers to access, particularly those found in service agreements that account holders sign when they open an online account. Among other things, it will provide that a fiduciary may take any action that could have been taken by the account holder if the account holder were alive and at full capacity, and it will provide that a fiduciary is deemed to be an authorized user of the digital asset and to have the consent of the account holder for disclosure purposes.

To respect the account holder's intentions, access to the digital asset is subject to any restrictions set out in the document appointing the fiduciary and in the service agreement, if put in place by separate action of the account holder after the new Act comes into force.

This new Act is based on a uniform Act developed by the Uniform Law Conference of Canada. It is also consistent with a model Act in place in 47 states of the United States, where many online custodians are located.

Finally, Mr. Speaker, while this new Act will provide a set of default rules, I want to take this opportunity to encourage all New Brunswickers to establish an estate plan that, among other things, provides clear instructions to their executors or trustees with relation to their digital assets. Record your passwords and usernames so that your executors can have access to

La Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques a comme principal objectif de permettre, dans la mesure du possible, aux fiduciaires d'accéder aux biens numériques de la même façon qu'ils accèdent aux biens matériels ou de façon semblable. L'exécuteur doit pouvoir accéder aux points de fidélisation de la personne concernée, car ils ont une valeur. Voilà un assez bon exemple de l'objet du projet de loi.

Par conséquent, la nouvelle loi confirmera expressément le droit d'accès d'un fiduciaire aux biens numériques d'un titulaire de compte, ce qui lui permettra de prendre en considération les biens du titulaire de compte conformément à ses obligations fiduciaires. La loi permettra aussi de réduire les obstacles réels et perçus en matière d'accès, en particulier ceux qui figurent dans les ententes de service que signent les titulaires de compte lorsqu'ils ouvrent un compte en ligne. La loi prévoira notamment qu'un fiduciaire peut prendre toute mesure que le titulaire de compte aurait pu prendre s'il était encore en vie et avait la pleine capacité juridique, qu'un fiduciaire est réputé être un utilisateur autorisé du bien numérique et qu'il est réputé avoir le consentement du titulaire de compte aux fins de communication.

Pour respecter l'intention du titulaire de compte, l'accès au bien numérique est assujéti à toute restriction imposée dans le document qui nomme le fiduciaire et dans l'entente de service, si le titulaire de compte met en place la restriction par un acte positif distinct après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

La nouvelle loi est fondée sur une loi uniforme élaborée par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. Elle s'harmonise aussi avec une loi modèle en place dans 47 États des États-Unis, où se trouvent de nombreux gardiens en ligne.

Finalement, Monsieur le président, même si la nouvelle loi prévoira un ensemble de règles s'appliquant par défaut, je tiens à profiter de l'occasion pour encourager tous les gens du Nouveau-Brunswick à établir un plan successoral qui fournit, entre autres, des instructions claires à leur exécuteur ou à leur fiduciaire concernant leurs biens numériques. Consignez vos mots de passe et vos noms d'utilisateurs pour que votre exécuteur puisse avoir

what may well be valuable assets when they would otherwise not be able to.

That is the purpose of the legislation. I think that it is good legislation. It keeps up with the digital age, which we are entering. Thank you.

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Avant de commencer, je veux dire que c'est plaisant de voir notre ministre de la Justice de nouveau sur ses deux pieds, en bonne santé physique.

Monsieur le président, ce projet de loi me semble progressiste. Il permettra aux fiduciaires de s'acquitter plus facilement de leurs responsabilités. Nous reconnaissons le travail nécessaire pour agir en tant que représentant personnel et l'avantage de moderniser les outils pour le faire. Nos questions, en comité, porteront sur les discussions qui ont mené au dépôt de ce projet de loi, sur les aspects techniques du projet de loi et sur la protection qui sera en place pour l'appuyer.

Sur ce, Monsieur le président, voilà les commentaires que j'avais à faire. Comme je l'ai dit, cela semble quand même être un projet de loi progressiste. C'est un projet de loi qui représente les années auxquelles nous sommes confrontés, donc la période actuelle, en 2022. C'est sûr et certain que, en comité, nous aurons pas mal de questions à poser sur comment ce sera fait. Nous voulons nous assurer qu'aucune fraude ne peut s'installer dans la manière dont ce sera fait. Car, nous parlons de données électroniques. Nous voulons nous assurer que les personnes âgées... Je pense que c'est en ce sens, Monsieur le président, que le ministre a déposé son projet de loi. C'est justement ce que nous ferons : nous poserons plusieurs questions en comité. Je pense que ce seront toutes des questions faciles à répondre, mais il faut quand même que les gens soient informés. Merci, Monsieur le président.

14:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise on second reading of *Fiduciaries Access to Digital Assets Act*. This is important legislation, and it is actually amazing that we have somehow managed to get by without it so far. I want to acknowledge the minister's second reading statement as one that is probably the most informative second reading statement that I have seen in a long time. For this bill, personally speaking, I needed this statement. It is very helpful, and it provides a good context and some good

accès à des biens qui pourraient être précieux et auxquels il n'aurait autrement pas accès.

Voilà l'objet du projet de loi. Je pense que c'est un bon projet de loi. Il nous permet de rester en phase avec l'ère numérique, dans laquelle nous entrons. Merci.

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Before I begin, I just want to say that it is nice to see our Minister of Justice back on his feet and in good physical health.

Mr. Speaker, this bill seems progressive to me. It will allow fiduciaries to fulfill their responsibilities more easily. We recognize the work that needs to be done to act as a personal representative and the advantage of modernizing the tools to do so. Our questions in committee will focus on the discussions that led to this bill being tabled, the technical aspects of the bill, and the protection that will be in place to support it.

On that note, Mr. Speaker, those were my comments. This seems like a progressive bill, as I said. It is a bill that reflects the times we live in, so, the present day, in 2022. It is absolutely certain that, in committee, we will have quite a few questions to ask about how this will be done. We want to make sure that no fraud can slip into the way it will be done. That is because we are talking about electronic data. We want to make sure that seniors... I think the minister tabled his bill with that in mind, Mr. Speaker. That is exactly what we will do: We will ask a number of questions in committee. I think they will all be easy questions to answer, but people still have to be informed. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques*. La mesure législative est importante, et il est vraiment étonnant que nous soyons parvenus à nous débrouiller sans la mesure jusqu'ici. Je tiens à souligner que la déclaration du ministre à l'étape de la deuxième lecture est probablement la déclaration la plus instructive que j'ai entendue à cette étape depuis longtemps. Personnellement, j'en avais besoin pour comprendre la mesure législative. D'une grande

detail. I will be referring to it in the committee stage as well.

It gives me some comfort that this sort of legislation has been implemented elsewhere, that Bill 19 is based on that and that there is experience in dealing with the question of fiduciaries accessing digital assets.

The way in which digital information is stored these days keeps changing. If it is digital information that is older, it may be stored in one particular way. If it is newer, it is probably in the cloud somewhere, wherever that is. It makes me think about trying to catch a fish with your bare hands in the shallows of a stream. You can see the fish and know it is there, but trying to grab it and pull it out is not so easy sometimes. I think that is a fair metaphor or analogy for some of what fiduciaries might need to access. Most of us are probably not very organized about the way that digital information is stored. As I said, it has changed over time. Even with organizations and so on, it has changed over time. The way you used to access digital information may not be so easy today.

Our provincial archives have put in quite a bit of time and investment trying to keep on top of digital archival information, having to change technology all the time. Sometimes it gets harder and harder to access older digital archival information because of the way that it had originally been stored.

I hope that during committee we can get at some of the experience elsewhere. No doubt, the Attorney General's staff has dug into the positive and negative experiences with existing legislation. This is a relatively new area of law. As this type of legislation has been developed, I assume that the more recent legislation has been built upon what was learned from the gaps or unexpected consequences of earlier legislation in other jurisdictions. I am sure that there are differences between the legislation in the United States and the legislation here in Canada.

utilité, la déclaration donne une bonne idée du contexte et fournit des renseignements détaillés. J'y ferai aussi allusion à l'étape de l'étude en comité.

Je suis rassuré de savoir qu'une mesure du genre est mise en oeuvre ailleurs, que le projet de loi 19 se fonde sur celle-ci et que d'autres régions ont déjà une certaine expérience relativement à l'accès des fiduciaires aux biens numériques.

La méthode de conservation des renseignements numériques ne cesse de changer de nos jours. S'il s'agit de renseignements électroniques plus anciens, ils peuvent être conservés d'une façon particulière. S'il s'agit de renseignements plus récents, ils sont probablement conservés quelque part dans le nuage, où que ce soit. La question me fait penser au fait d'essayer d'attraper un poisson à mains nues dans un ruisseau peu profond. On peut voir le poisson et on sait qu'il se trouve là, mais parfois, il n'est pas si facile de l'attraper et de le sortir de l'eau. À mon avis, la métaphore ou l'analogie convient parfaitement à certains renseignements auxquels les fiduciaires ont peut-être besoin d'accéder. La plupart d'entre nous ne comprennent pas vraiment la façon dont les renseignements numériques sont conservés. Comme je l'ai dit, la méthode de conservation a changé au fil du temps. Elle a aussi changé au fil du temps pour les organismes et autres entités. La méthode que vous utilisiez pour accéder aux renseignements n'est peut-être plus aussi simple aujourd'hui.

Nos Archives provinciales ont investi beaucoup de temps et d'argent afin de rester à la fine pointe de l'archivage de renseignements numériques, ce qui implique un changement constant de technologie. Il est parfois de plus en plus compliqué d'accéder aux renseignements électroniques plus anciens qui ont été archivés en raison de la façon dont ils ont été conservés à l'origine.

J'espère que, à l'étape de l'étude en comité, nous pourrions examiner ce qui se fait ailleurs. Le personnel du procureur général a certainement entrepris un examen des expériences positives et négatives concernant les lois en vigueur. Il s'agit d'un domaine du droit relativement nouveau. Compte tenu de l'évolution de ce type de loi, je suppose que la loi la plus récente s'appuie sur les leçons qui ont été tirées des lacunes ou des conséquences inattendues des lois qui ont été adoptées auparavant ailleurs. Je suis sûr qu'il y a des différences entre les lois américaines et celles qui sont en vigueur au Canada.

It will be interesting to explore some of that so that we can ensure that the legislation in our province meets the needs of fiduciaries, who have an important responsibility when the time comes. We obviously want to make sure that this is set up in a way that makes their jobs and responsibilities easy to carry out. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I want to make a few comments here. I appreciate the information that the minister has supplied us with at second reading. It seems to be quite comprehensive. I like the idea of using modern-day technology, bringing it up to speed. I think that it augurs well for the department to bring this up. I think that we are moving in the right direction.

I only hope that we can rely on the minister when we bring in our motion for virtual sittings and that he will also look at virtual sittings in the same light. It is time that we move into the modern age and use technology to our advantage, so I just want to make that clear. I look forward to the minister's support when we discuss that aspect of the virtual sittings. Thank you.

Mr. Speaker: Is it the pleasure of the House that Bill 2—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Excuse me. I have a time machine.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 19, *Fiduciaries Access to Digital Assets Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

14:20

Debate on Second Reading of Bill 20

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 20, *Supported Decision-Making and Representation Act*: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to have this opportunity to speak about Bill 20,

Il serait intéressant d'examiner certaines des différences de sorte que, dans notre province, nous puissions veiller à ce que la mesure législative réponde aux besoins des fiduciaires, qui assument une responsabilité importante le moment venu. Nous tenons évidemment à faire en sorte que le tout soit établi d'une façon qui facilite leur travail et la prise de leurs responsabilités. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je tiens à faire quelques observations. Je suis reconnaissant au ministre des renseignements qu'il a fournis à l'étape de la deuxième lecture. La mesure législative semble assez complète. J'aime l'idée d'utiliser la technologie moderne pour faciliter l'accès. À mon avis, il est de bon augure que le ministère soulève la question. Je pense que nous sommes sur la bonne voie.

J'espère seulement que nous pouvons compter sur le ministre quand nous proposerons notre motion portant sur les séances virtuelles et qu'il examinera aussi sous le même angle la question des séances virtuelles. Il est temps que nous passions à l'ère moderne et mettions à profit la technologie ; je tiens donc à ce que cela soit clair. J'espère pouvoir compter sur le soutien du ministre lorsque nous aborderons cet aspect des séances virtuelles. Merci.

Le président : Plaît-il à la Chambre que le projet de loi 2...

(Exclamations.)

Le président : Veuillez m'excuser. J'ai une machine à remonter le temps.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 19, *Loi sur l'accès des fiduciaires aux biens numériques*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 20

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 20, *Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation* : Merci, Monsieur le président. Je suis heureux d'avoir l'occasion de

Supported Decision-Making and Representation Act. This Act will modernize the law relating to adult guardianship and establish a scheme for supported decision-making. It will allow for the appointment of persons to help those who have difficulty making decisions on their own.

The purpose of the Act is to protect and promote the autonomy and dignity of New Brunswickers who require support in relation to decision-making. The underlying principle of this Act is that people should receive the support that they need in order to make or participate in decisions about their lives to the greatest extent possible.

It amazes me, Mr. Speaker, that this legislation will replace the *Infirm Persons Act*, which was enacted by this Legislature in 1943 and contains many, many outdated concepts. The *Infirm Persons Act* that is presently in place and has been for many years allows the court to declare that a person is mentally incompetent and appoint a guardian for that person. The guardian, who is known as the person's committee, then makes decisions on behalf of the infirm person.

Mr. Speaker, the new Act will make several significant changes to the law. First of all, it will eliminate the all-or-nothing approach, an approach where a person is either completely mentally unable or not mentally unable. The all-or-nothing approach, where a person is considered to be fully competent or incompetent, will be removed and replaced with what is known as a functional approach. This means that a person's capacity is assessed on the basis of one's ability to make particular decisions. A person may have the capacity to make some kinds of decisions but not others. This approach to capacity is reflected in several aspects of the Act. For example, when the court appoints a guardian, who will now be known as a representative rather than a committee . . . The term "committee" never really stuck. In any event, most people did not understand that it was not a committee as we know it but was instead a singular individual. The authority of the representative can be tailored to reflect that the person requires help with making decisions in some areas but not in others. Again, it is the elimination of the all-or-nothing approach.

parler du projet de loi 20, *Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation*. Le projet de loi permettra de moderniser les dispositions législatives concernant la tutelle d'un adulte et d'établir un cadre régissant la prise de décision accompagnée. Il permettra la nomination de personnes pour aider les gens qui ont des difficultés à prendre des décisions par eux-mêmes.

Le projet de loi a pour objet de protéger et de promouvoir l'autonomie et la dignité des personnes du Nouveau-Brunswick qui ont besoin de soutien à la prise de décision. Selon le principe fondamental du projet de loi, les gens devraient recevoir le soutien dont ils ont besoin pour pouvoir prendre des décisions au sujet de leur vie ou y participer dans la mesure du possible.

Monsieur le président, je trouve étonnant que la mesure législative remplace la *Loi sur les personnes déficientes*, qui a été édictée en 1943 par l'Assemblée législative et qui contient un très grand nombre de concepts dépassés. La *Loi sur les personnes déficientes* qui est actuellement en vigueur, et ce, depuis de nombreuses années, habilite la Cour à déclarer une personne incapable mentale et à nommer un tuteur pour celle-ci. Le tuteur, qui est considéré comme le curateur de la personne, prend alors les décisions au nom de la personne déficiente.

Monsieur le président, plusieurs modifications importantes seront apportées aux dispositions législatives au titre de la nouvelle loi. Premièrement, la nouvelle mesure législative éliminera l'approche du tout ou rien, approche par laquelle une personne est atteinte d'incapacité mentale ou ne l'est pas. L'approche du tout ou rien, par laquelle une personne est considérée pleinement capable ou incapable, sera retirée et remplacée par l'approche dite fonctionnelle. Ainsi, la capacité d'une personne est évaluée selon sa capacité à prendre certaines décisions. Une personne peut avoir la capacité de prendre certains types de décisions, mais pas d'autres. Ladite approche de la capacité transparait dans plusieurs aspects du projet de loi, comme quand la Cour nomme un tuteur, par exemple, qui sera dorénavant désigné sous le nom de représentant au lieu de curateur. Le terme « committee » en anglais n'a jamais vraiment suscité l'adhésion. De toute façon, la plupart des gens ne comprenaient pas qu'il ne s'agissait pas d'un comité en tant que tel, mais qu'il s'agissait plutôt d'une seule personne. L'autorité conférée au représentant peut être adaptée pour rendre compte que la personne a besoin d'aide pour prendre des décisions dans certains

Second, the Act will allow a person to be more involved in decisions that a representative is making on that person's behalf. Under the current law, decisions are based solely on what the committee believes to be in the best interests of the person. The committee is not required to involve the person in the decisions or to take the person's wishes into account. Under the new Act, the representative will generally be required to discuss decisions with the person and to make decisions that are guided by the person's wishes and preferences within the parameters of the person's ability.

Third, the Act will establish options for supported decision-making. This is where a person is appointed to help another person make decisions rather than making all the decisions on that person's behalf. The Act will establish two options for this: a decision-making supporter, who is appointed by the court; and a decision-making assistant, who is appointed by the person requiring assistance. Their duties and powers with respect to the assets will be different.

Mr. Speaker, I believe that this legislation is overdue. Again, I express some surprise that the *Infirm Persons Act* has not been changed since 1943 and that it is still in place. We have progressed greatly in the treatment of people with disabilities. This Act will show that we are progressing in that area as well.

Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to be able to introduce this for second reading.

M. D. Landry : Merci, Monsieur le président. Je pense que les trois parties du projet de loi que le ministre vient d'énoncer peuvent probablement aider des personnes qui vivent des difficultés, des personnes qui ne sont pas nécessairement bien renseignées, des personnes qui n'ont pas pu obtenir de renseignements ou des personnes ayant des capacités mentales peut-être un peu moindres. Je pense quand même que le projet de loi modernise ce qui est déjà en place. On connaît tous, Monsieur le président, les histoires d'horreur et de fraude qu'ont vécues beaucoup de personnes âgées ou de personnes vulnérables.

domaines et pas dans d'autres. Là encore, il s'agit d'éliminer l'approche du tout ou rien.

Deuxièmement, le projet de loi permettra à une personne de prendre une part plus active dans les décisions qu'un représentant prend en son nom. Aux termes de la loi actuelle, un curateur prend les décisions seulement à l'aune de ce qu'il croit être dans l'intérêt supérieur de la personne. Il n'est pas tenu de la faire participer aux décisions ni de tenir compte de ses volontés. En vertu de la nouvelle mesure législative, le représentant sera généralement tenu de discuter des décisions avec la personne et de prendre des décisions qui sont guidées par les volontés et les préférences de celle-ci dans les limites de sa capacité.

Troisièmement, le projet de loi prévoira des possibilités de prise de décision accompagnée. Dans un tel cas, une personne est nommée pour aider une autre personne à prendre des décisions au lieu de prendre toutes les décisions en son nom. Pour ce faire, le projet de loi prévoira deux possibilités : un accompagnateur, qui est nommé par la Cour, et un assistant à la prise de décision, qui est nommé par la personne ayant besoin d'assistance. Leurs attributions quant aux biens diffèrent.

Monsieur le président, je crois que la mesure est urgente. Encore une fois, j'éprouve un certain étonnement à constater que la *Loi sur les personnes déficientes* n'a pas été modifiée depuis 1943 et qu'elle est toujours en vigueur. Nous avons grandement progressé en matière de traitement des personnes ayant une incapacité. Le projet de loi montre que nous progressons aussi à cet égard.

Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de présenter le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture.

Mr. D. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I think that the three parts of the bill that the minister has just outlined can probably help people who are struggling, people who are not necessarily well-informed, people who have not been able to obtain information, or people with perhaps somewhat less mental capacity. I still think that the bill updates what was already in place. Mr. Speaker, everyone knows the horror stories and fraud that many elderly or vulnerable people have experienced.

14:25

Il y a des gens qui se sont fait escroquer, Monsieur le président. Je pense que ceci donne un petit peu plus de latitude aux tribunaux ou même aux personnes qui sont représentées par des gens ayant une procuration, Monsieur le président. Si je comprends bien le projet de loi, je pense qu'il va quand même aider les personnes ; pas nécessairement les personnes âgées, mais les personnes vulnérables qui ne peuvent pas prendre de décisions. Ces personnes pourront être accompagnées, parce que le projet de loi dit aussi qu'il y a des personnes qui seront capables de prendre certaines décisions que d'autres ne peuvent pas prendre. Alors, je pense que les personnes seront accompagnées.

Monsieur le président, on aura sûrement des questions à poser, lorsque le comité se réunira. On posera des questions sur les vraies façons de protéger les gens et sur la façon de s'assurer qu'une personne, nommée par la cour ou ayant une procuration, est fiable une fois que les gens ayant besoin d'aide sont rendus à une certaine étape de leur vie, Monsieur le président.

Sur ce, Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire sur le projet de loi. Cela semble progresser dans la bonne direction. Comme je vous le disais, Monsieur le président, c'est avec plaisir que nous poserons toutes les questions qu'on a à poser pour nous assurer que les gens qui nous écoutent ou que les gens qui auront à se servir du projet de loi dans les années futures veilleront au bien des personnes les moins nanties en fait de capacité mentale. Je vous remercie, Monsieur le président. On y reviendra en comité.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de me lever à la Chambre à l'étape de la deuxième lecture afin de participer au débat sur le projet de loi 20, la *Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation*.

Mr. Speaker, in preparing for the second reading debate, I was reviewing the bill. I can see quite a number of improvements over the old and current *Infirm Persons Act*. The improvements are very positive, Mr. Speaker, because it seems that the principle in this legislation is that the default position should be to respect the agency of all persons, despite whatever infirmity they might have, and to put in place the necessary supports to ensure that they can use their agency in making decisions. I think that this is quite a

There are people who have been swindled, Mr. Speaker. I think this gives a little bit more leeway to the courts or even to people who are represented by people with powers of attorney, Mr. Speaker. If I understand the bill correctly, this will still help people, not necessarily seniors, but vulnerable people who cannot make decisions. They will be able to be supported, because the bill also says that there are people who are capable of making certain decisions that others are not capable of making. So, I think people will be supported.

Mr. Speaker, there will certainly be questions to be asked in committee. Questions will be asked about the real ways of protecting people and about how to ensure that a person appointed by the court or with a power of attorney is reliable once people needing support have reached a certain stage in their lives, Mr. Speaker.

So, Mr. Speaker, that is all I had to say on the bill. It seems to be moving in the right direction. As I was saying, Mr. Speaker, we will gladly ask all the questions that have to be asked to ensure that the people who are listening to us or who will have to use the bill in the future will look after the well-being of the people who are less fortunate in terms of mental capacity. Thank you, Mr. Speaker. This will be touched on again in committee.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House during second reading to participate in the debate on Bill 20, *Supported Decision Making and Representation Act*.

Monsieur le président, en me préparant pour le débat en deuxième lecture, j'ai examiné le projet de loi. Je constate un certain nombre d'améliorations par rapport à l'ancienne *Loi sur les personnes déficientes* et celle qui est en vigueur. Les améliorations à cet égard sont très positives, Monsieur le président, car il semble que, selon le principe de la mesure législative, nous devrions par défaut respecter la capacité qu'ont toutes les personnes d'agir, peu importe leurs déficiences, et adopter les mesures de soutien

progressive move from where we are at right now with the *Infirm Persons Act*.

The minister is correct that, if you have to engage with the *Infirm Persons Act* in some way, the language around committees is kind of misleading and confusing at first. There are a lot of issues around ensuring that the supported decision-making and representation in these cases work in the best interests of the person involved, so this deserves careful attention in committee.

It does fall into that category of bill where committee members would, I believe, benefit from the ability to call a few witnesses. Of course, it is up to the Legislative Assembly as a whole to provide the ability for a committee to do that. But we need to get this right. I feel that this is a very, very important piece of legislation and that the minister presented it with the gravitas that it deserves. I think that we need to treat it the same way in committee. I am hoping that there will be some reasonable consideration given to the possibility of providing the committee with a mandate to call a couple of witnesses around this. We want to make sure that we get it right and that the intent here is clear—to be respectful of the agency of all people in their decision-making about their lives and their well-being.

So, Mr. Speaker, I look forward to being a participant in the committee discussions. We will perhaps pursue some things before we get there to have a better understanding of the ins and outs of the bill, at least in terms of how similar legislation operates in other provinces. Thank you.

14:30

Second Reading

(Mr. Speaker put the question, and Bill 20, *Supported Decision-Making and Representation Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.

nécessaires afin qu'elles puissent avoir recours à cette capacité pour prendre des décisions.

Je pense qu'il s'agit d'un progrès considérable par rapport à notre loi actuelle, soit la *Loi sur les personnes déficientes*. Le ministre a raison de dire que, s'il faut avoir recours à la *Loi sur les personnes déficientes* d'une manière ou d'une autre, le terme « curateur » est un peu de nature à induire en erreur et à la confusion de prime abord. Il y a beaucoup d'enjeux pour s'assurer que la prise de décision accompagnée et la représentation dans de tels cas fonctionnent dans l'intérêt supérieur de la personne concernée. Le comité doit donc accorder au projet de loi une attention particulière.

La mesure législative entre dans la catégorie des projets de loi pour lesquels il serait avantageux, à mon avis, que les membres du comité puissent inviter quelques témoins. Bien sûr, il appartient à l'Assemblée législative dans son ensemble de donner à un comité la possibilité de le faire. Toutefois, nous devons bien faire les choses à cet égard. J'estime qu'il s'agit d'une mesure législative très, très importante et que le ministre l'a présentée avec le sérieux qu'elle mérite. Je pense que nous devons la traiter de la même manière à l'étape de l'étude en comité. J'espère que la possibilité sera raisonnablement considérée de confier au comité le mandat d'inviter quelques témoins à ce sujet. Nous voulons nous assurer de bien faire les choses avec l'intention manifeste de respecter la capacité d'agir de toutes les personnes dans leur prise de décision concernant leur vie et de veiller au respect de leur bien-être.

Ainsi, Monsieur le président, j'ai hâte de participer aux discussions du comité. Nous pourrions peut-être examiner de manière approfondie certains éléments avant d'en arriver au résultat afin de mieux comprendre les tenants et les aboutissants du projet de loi, ou du moins la façon dont une loi semblable fonctionne dans d'autres provinces. Merci.

Deuxième lecture

(Le président met la question aux voix ; le projet de loi 20, *Loi sur la prise de décision accompagnée et la représentation*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.

Hon. Mr. Holder moved that the House adjourn.

L'hon. M. Holder propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 2:31 p.m.)

La séance est levée à 14 h 31.)